

**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1536/19  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
12.07.2019

## Was soll der Müll?!

Wenn es um Abfallproduktion geht, wird oft vorschnell mit dem Finger auf andere gezeigt, oder Klimaaktivist\*innen pauschal Hypokrisie vorgeworfen. Die Ursache des Problems liegt dabei nicht bei individuellem Fehlverhalten.

Regards S. 10



### EDITO

#### Zéro de conduite p. 2

L'« éclat » au parlement n'est que le symptôme du peu de sérieux avec lequel le débat autour des données personnelles est mené - de tous côtés.

### NEWS

#### Der EuGH senkt den Daumen S. 3

Die Auflagen zur Bewilligung von Studienbeihilfen an Kinder von in Luxemburg arbeitenden Grenzgänger\*innen widerspricht dem EU-Recht.

### REGARDS

#### Surendetté-e-s ou mal logé-e-s p. 4

Face à la crise du logement, l'OCDE fait des recommandations qui font mal - pour une fois, les plutôt mieux loti-e-s sont visé-e-s.



01536

5 453000 211009



## EDITORIAL

POLITIQUE

# Contractions démocratiques

Luc Caregari

**Les débats houleux et l'« éclat » au parlement autour des fichiers de la justice et de la police sont un signe d'immaturité politique, aussi bien de la majorité que de l'opposition. Ce peu de sérieux est toxique pour la culture démocratique.**

Pauvre Fernand Etgen ! Sur le replay de la Chambre des député-e-s de ce mardi après-midi, on peut voir exactement à quel moment son visage se défait lorsqu'il réalise que la situation est en train de lui échapper. Alors que les député-e-s de l'opposition martelaient leur droit de modifier l'ordre du jour, il ne savait plus de quel côté se tourner. Ce sont aussi ses hésitations qui ont provoqué le départ abrupt des 29 député-e-s de l'opposition des bancs du parlement. Mais ce n'est pas uniquement la faute du président qui a mené à cette situation inhabituelle - du moins pour un grand-duché tellement accoutumé à l'harmonie. Au contraire, c'est une question d'attitude générale. Car trancher dans cette histoire est chose impossible. S'il est vrai qu'une partie de l'opposition a aussi tenté de faire ses choux gras politiques sur le dos du gouvernement et de sa majorité, ces derniers ont démontré à plusieurs reprises leur mépris pour celles et ceux qui osaient douter du bien-fondé de leurs actions. Surtout, ils ont refusé de permettre aux parlementaires de l'opposition de vraiment jouer leur rôle - celui de contrôleurs-euses du pouvoir. Il suffit de lire les commentaires ironiques à propos des député-e-s de l'opposition sur les réseaux sociaux proches de la majorité pour avoir froid dans le dos.

Ce froid est provoqué avant tout par le sérieux du problème : la protection des données n'est toujours pas entrée dans les mœurs des administrations luxembourgeoises. Et ce n'est pas un mince détail. Comme plus d'un exemple récent l'a démontré, des destins humains peuvent être affectés par le traitement des données personnelles. Le scandale ne réside pas tant dans la légalité ou non des bases de données, mais dans le fait que la police et avant tout la justice s'obstinent à collecter chaque interférence avec leurs services pour en tirer des conclusions. Si par exemple vous n'êtes pas né dans le bon milieu ou

avez eu affaire à la police pour des délits mineurs pendant votre jeunesse, cela peut vous valoir des exclusions à vie - même si pendant des décennies vous n'avez rien commis de répréhensible. Ce type de contrôle social est certes inhérent à nos services de police et de justice, mais il date du siècle dernier. Au 21<sup>e</sup> siècle, chacun-e devrait avoir l'occasion de se réhabiliter. C'est du moins ce qu'on pourrait penser.

**Le scandale réside dans le fait que la police et avant tout la justice s'obstinent à collecter chaque donnée pour en tirer des conclusions.**

Mais à écouter le ministre Félix Braz, mercredi à la tribune, l'administration judiciaire pense tout le contraire. Il a défendu bec et ongles les fichiers de la chaîne pénale, la célèbre « Ju-Cha », et n'a même pas rechigné à se promener dans les bas-fonds du populisme pour ce faire : selon lui, chaque citoyen-n-e qui s'oppose à ce fichage systématique ouvre les portes aux criminels et refuse la sécurité de toutes et tous. Ce n'est pas pour rien que toute l'opposition s'est acharnée contre ce ministre borné, qui n'a pas voulu entrevoir même la possibilité d'un problème et qui s'est retranché derrière son administration pour seul argument pertinent. Il est bien resté le seul à ne pas admettre que la situation actuelle était intenable, qu'il fallait y remédier et que par le passé des fautes et des négligences avaient entaché ce dossier.

Pourtant, s'il a fallu cette bataille rangée pour au moins faire admettre aux responsables politiques qu'il y a un gros problème dans la gestion de données tellement importantes, c'est avant tout un signe d'immaturité politique. Qui risque de coûter cher à la population, que ce soit au zinc ou autre part.

## NEWS

EuGH über Studienbeihilfen in Luxemburg:  
Gebietsfremde Studierende werden benachteiligt **S. 3**

## REGARDS

Logement: Quand l'OCDE prône  
(un peu) l'étatisation **p. 4**

Assemblée parlementaire de l'OSCE:

La Russie marginalisée **p. 6**

Rückblick auf den Hamburger G20-Gipfel:

Polizeiliche Chaostage **S. 8**

Widersprüche (Teil I):

„Defizit linksradikaler Debatten“ **S. 8**

Abfall am Stausee: Kontraproduktive Reflexe **S. 10**

IHRA-Antisemitismus-Definition: Juden beschützen  
oder israelische Besatzungspolitik unterstützen? **S. 12**

Regierungsbildung: Belgische Blockaden **S. 13**

Demokratische Republik Kongo:

Neokoloniale Landnahme **S. 14**



## AKTUELL

EUGH ÜBER STUDIENBEIHILFEN IN LUXEMBURG

# Gebietsfremde Studierende werden benachteiligt

Isabel Spigarelli

**Der Wohnsitz macht den Unterschied, wenn es um die Antragstellung zu Studienbeihilfen in Luxemburg geht. Der Europäische Gerichtshof legt anhand der Causa Aubriet offen, dass eine solche Ungleichbehandlung gegen das EU-Recht verstößt.**

Nicolas Aubriet lebt mit seinem Vater in Frankreich, unweit der luxemburgischen Grenze. Der Vater ist seit Oktober 1991, mit einer Unterbrechung von insgesamt vier Jahren (von 2008 bis 2012), in Luxemburg berufstätig. Sein Sohn reichte zum Wintersemester 2014/2015 einen Antrag auf Studienbeihilfe in Luxemburg ein. Der Antrag wurde abgelehnt. Die Rechtsvorschrift, auf dem der Entschluss des Ministeriums für Hochschulwesen und Forschung gründete, besagt, dass ein Elternteil der nicht-ortsansässigen Bewerber\*innen über einen Referenzzeitraum von sieben Jahren vor der Beantragung der Beihilfe mindestens fünf Jahre in Luxemburg erwerbstätig gewesen sein muss – eine Auflage, die für in Luxemburg wohnhafte Studierende nicht gilt.

Diese im Zuge der Reform der Studienbeihilfe verabschiedete Rechtsvorschrift wurde bereits vor ihrem Inkrafttreten 2014 scharf von Studierendenorganisationen und dem Kollektiv Richtung 22 kritisiert. Die Proteste richteten sich unter anderem gegen ebendiese Benachteiligung nicht-ortsansässiger Studierender oder der Kinder von in Luxemburg berufstätigen Grenzgänger\*innen, die für weiterführende Studien auf finanzielle Beihilfen vom Staat angewiesen sind. Die damalige Reform kam trotz starkem Gegenwind mit 32 zu 28 Stimmen durch.

Aubriet hat den Beschluss des zuständigen Ministers Claude Meisch 2015 vor dem luxemburgischen Verwaltungsgericht angefochten. Immerhin war sein Vater zum Zeitpunkt der Antragsstellung in Luxemburg steuerpflichtig und hatte insgesamt über 17 Jahre hinweg Beiträge ins nationale Sozialversicherungssystem eingezahlt. Das luxemburgische Verwaltungsgericht holte daraufhin die Meinung des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) ein und wollte wissen,

ob die oben erwähnten Auflagen zur Gewährung von finanziellen Studienbeihilfen erforderlich seien, um das vom luxemburgischen Gesetzgeber verfolgte Ziel zu erreichen, den Anteil ortsansässiger Personen mit Studienabschluss zu erhöhen.



FOTO: CC BY TIM RECKMANN 2.0

Die Nachwehen der kontrovers diskutierten Reform der Studienbeihilfen 2014 machen sich bemerkbar: Nicht-ortsansässige Studierende wie Nicolas Aubriet werden nach wie vor benachteiligt – und das verstößt gegen das EU-Recht.

Der EuGH hält dies für ein legitimes Ziel, hinterfragt jedoch in seinem kürzlich gefällten Urteil, inwiefern „der zur Berechnung der Mindestarbeitsdauer von fünf Jahren eingeführte Referenzzeitraum von sieben Jahren vor der Beantragung der Beihilfe“ über dieses Vorhaben hinauschießt. Im Fall Aubriet reiche die Berücksichtigung dieses Zeitraumes jedenfalls nicht aus, um die Verbundenheit des Vaters des Klägers mit dem luxemburgischen Arbeitsmarkt „umfassend zu beurteilen“. Die Position des EuGH ist demnach klar: Die erläuterte Rechtsvorschrift stellt eine Einschränkung dar, die für das Ziel, die Zahl ortsansässiger Studienabsolvent\*innen zu erhöhen, nicht notwendig ist. Es ist bereits das zweite Mal, dass der EuGH Luxemburg in diesem Kontext zurechtweist: Anlässlich der Kürzungen finanzieller Beihilfen für Kinder von Grenzgänger\*innen im Jahr 2010, sprach der EuGH 2013 von einer diskriminierenden Ungleichbehandlung nicht-ortsansässiger Familien, die gegen das EU-Recht verstöße.

Das Ministerium für Hochschulwesen und Forschung hat inzwischen mitgeteilt, dass der Regierung zeitnah ein „avant-projet“ zur Überarbeitung der Rechtsvorschrift vorgelegt werde.

## SHORT NEWS

## La définition de l'IHRA adoptée par la Chambre

(fb) - La Chambre des députés a adopté mercredi par 58 voix et deux abstentions (Déi Lénk) une motion appelant le gouvernement à faire sienne la définition de travail de l'antisémitisme de l'International Holocaust Remembrance Association (IHRA), actuellement sous présidence luxembourgeoise. Déposée en janvier par Laurent Mosar (CSV) et Mars Di Bartolomeo (LSAP), membres de la commission des Affaires étrangères et européennes, elle aurait donné lieu après étude à un texte « finalisé à peu près à l'unanimité », comme le précisait mercredi Mars Di Bartolomeo, en soulignant que la commission aurait « bewosst op irgengewellech Beispiller verzicht well mer dobäi riskéiert hätte Wichteges ze vergiessen ». Selon l'ancien ministre, la commission a voulu garantir ainsi « qu'antisémitisme et critique de la politique et des actions d'Israël en tant qu'État ne soient pas mis dans le même panier ». Il rejoint sur ce point les critiques de la définition de l'IHRA qui lui reprochent d'amalgamer critique d'Israël et antisémitisme. Pour Mars Di Bartolomeo, « Israël qui est un pays comme tous les autres peut être critiqué sans que l'on s'expose au reproche d'être antisémite ». Même si « bien entendu, remettre en question l'existence de cet État constitue un no-go ».

## Forum Nr 397 : Borrowed size

(fb) - In der neusten Ausgabe der Monatszeitschrift Forum kommt der Soziologe Fernand Fehlen auf das Pressesterben, genauer gesagt auf das Ableben der Wochenzeitung Jeudi zurück. Mit 1.245 Abonnent\*innen und durchschnittlich zwölf verkauften Exemplaren bei einer Auflage von 8.545 gedruckten Exemplaren (davon 5.962 gratis verteilt) - laut dem belgischen Centre d'information sur les médias (CIM) - ist für Fehlen klar, dass von Anfang an „eine Lücke zwischen Druck- und Verkaufsauflage“ bestand. Unbeantwortet bleibt indes die Frage, wo das ganze Geld hin ist, das jetzt nicht einmal mehr dazu reichen soll, die verwaiste Redaktion einigermaßen vernünftig zu entschädigen. Die Éditions Saint Paul hatten ihrerseits vor Jahren ja das noch angeschlagene Hausblatt durch die Schlöndorff-Verfilmung „Der neunte Tag“ retten können, während Gerüchten zufolge bei Editpress zumindest ein Teil der Werbegelder beispielsweise in die Eröffnung eines Restaurants geflossen sein sollen. Vorrangig liefert die neue Forum Ausgabe jedoch ein äußerst lesenswertes Dossier zur Metropolisierung Luxemburgs und zur Urbanisierung der Hauptstadt, die ihr „größtstädtische Attribute [verleiht], ohne dass es aus sich heraus eine Metropole darstellen würde“, wie es Markus Hesse von der Universität Luxemburg treffend beschreibt, der in diesem Kontext auch auf den Begriff der „borrowed size“ verweist.

online

## Fichier central, Jagd und Frollein Motte

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur [woxx.lu](http://woxx.lu). Par exemple:

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf [woxx.lu](http://woxx.lu), hier einige Highlights dieser Woche:

**Fichier central : Un formulaire et un déni** La polémique sur les bases de données de la justice et de la police se poursuit. Pendant que le parquet essaie de s'en laver les mains, le Chaos Computer Club met à disposition un site web pour les citoyen-ne-s. [woxx.eu/fichiercentral](http://woxx.eu/fichiercentral)

**Bilan parlementaire : Ça schtroumpfe pour les Bleus** Un parti démocrate plus que satisfait s'est présenté devant la presse ce lundi. Et le DP a toutes les raisons de l'être : sa vision politique domine la coalition, le mettant à l'abri des quiproquos idéologiques dont souffrent ses partenaires. [woxx.eu/bleus](http://woxx.eu/bleus)

**Jagdgegner\*innen allein auf weiter Flur** An diesem Freitag steht im Parlament eine Debatte über die Treibjagd an. Die Stellungnahmen der zwei größten Umweltschutzorganisationen Luxemburgs zeigen, dass die Petitionär\*innen mit ihrer Meinung ziemlich alleine sind. [woxx.eu/jagd](http://woxx.eu/jagd)

**Frollein Motte - Was ist eigentlich mit der Liebe los?** In dem Comic von Frollein Motte wird aus einem One-Night-Stand plötzlich Every-Night. Die [woxx](http://woxx.eu) hat das Buch gelesen. [woxx.eu/liebe](http://woxx.eu/liebe)

REGARDS

LOGEMENT

# Quand l'OCDE prône (un peu) l'étatisation

Richard Graf

**Le Luxembourg profite d'une croissance extraordinaire mais robuste, nous dit l'OCDE. Mais il s'agit de préserver le bien-être et de le partager mieux - notamment en matière d'accès au logement.**

Si on compare les études de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques) sur le Luxembourg au fil des années, on a l'impression d'un déjà-vu, d'un texte qui se ressemble d'une échéance à l'autre et qui ne nous apprend pas vraiment quoi que ce soit de nouveau. D'abord parce que les problèmes esquissés, on pense bien les connaître, et puis parce que l'organisation dont le siège se trouve à Paris n'a pas tendance à changer de lunettes trop souvent.

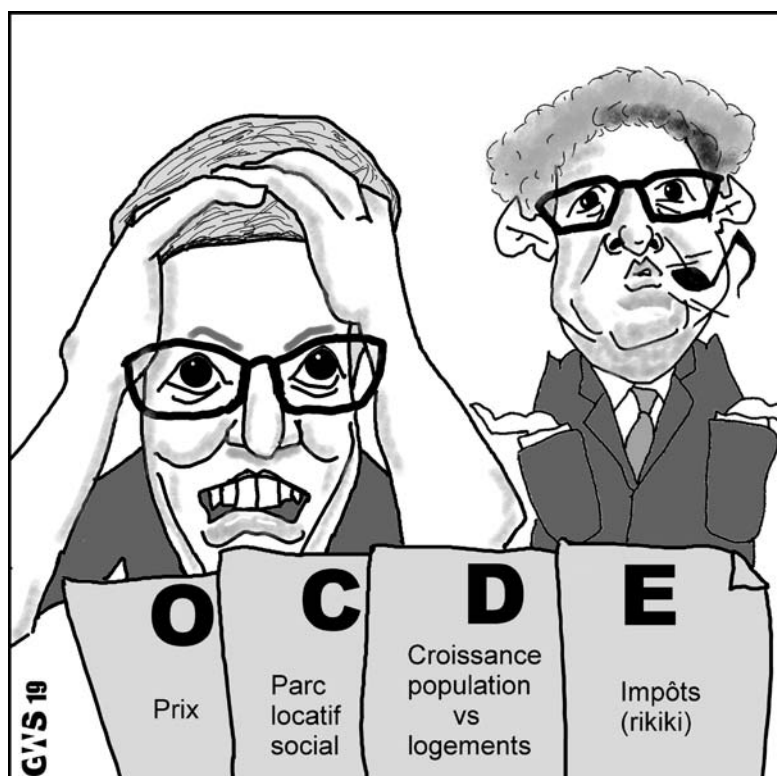
Mais il serait injuste de dire que l'OCDE d'aujourd'hui n'aurait pas évolué, si on la compare à ses débuts, où elle a succédé à l'Organisation européenne de coopération économique, un organe de surveillance mis en place par les États-Unis pour veiller au « bon emploi » des moyens mis à disposition à travers le plan Marshall après la Seconde Guerre mondiale. Les idées de Keynes, qui avaient inspiré le président américain Franklin D. Roosevelt, venaient d'être mises au placard et il fallait prôner le libéralisme économique face au « bloc de l'Est ».

L'OCDE devait aider les pays industrialisés dotés d'une économie de marché et d'un gouvernement élu démocratiquement à ajuster leurs politiques pour donner voie à la croissance et au progrès. Après la fin des « trente glorieuses », les différentes crises « structurelles » et l'ébranlement du système « ennemi », l'OCDE s'est doté d'une nouvelle « corporate identity » et dit dorénavant « œuvrer pour la mise en place de politiques meilleures pour une vie meilleure ». Bon, ce n'est pas devenu le Mouvement écologique à l'échelle planétaire, mais les change-

ments dans les approches dépassent - surtout si l'on regarde plus en détail - le stade d'une opération purement cosmétique.

Si l'organisation, qui regroupe aujourd'hui 36 pays, dont le Luxembourg comme membre fondateur, poursuit toujours des objectifs fermement ancrés dans le libéralisme économique, elle sait profiter néanmoins d'une certaine indépendance et peut compter sur un staff de 3.300 personnes : « des économistes, des juristes, des scientifiques, des analystes des politiques, des sociologues, des experts du numérique, des statisticiens et des professionnels de la communication, entre autres », nous apprend la plaquette de présentation. « Ils sont bien équipés pour documenter et visualiser des statistiques qui existent déjà par notre travail », nous explique, un peu amèrement, un expert luxembourgeois présent lors de la présentation de l'étude la plus récente. Celle-ci a eu lieu ce mercredi au « 19 Liberté », le nouveau « centre bancaire » de la BCEE qui n'est autre que l'ancien siège de l'Arbed (devenue ArcelorMittal) - comme pour illustrer la mutation d'une économie à dominante industrielle vers un centre financier international.

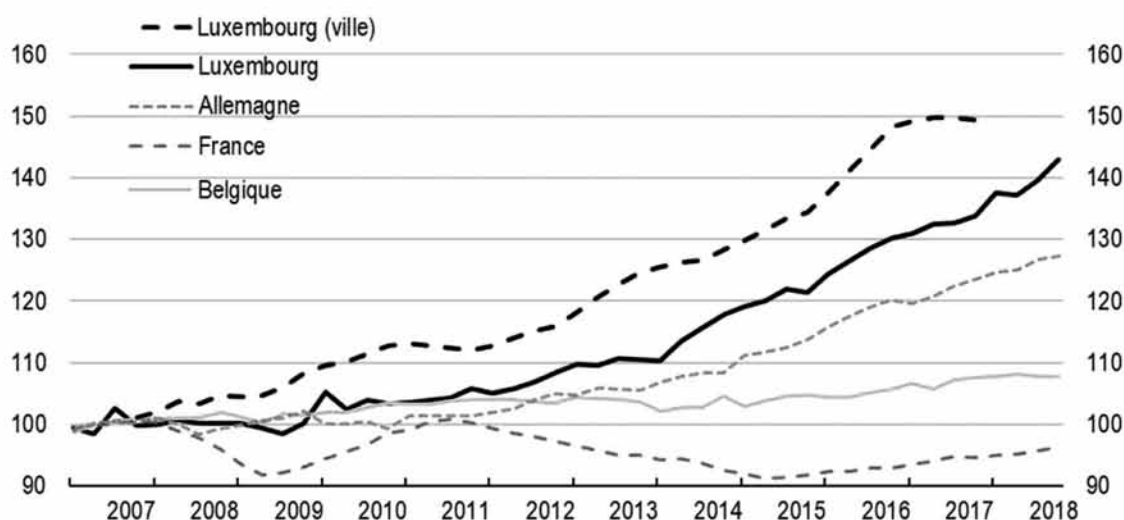
Une recommandation que l'OCDE adresse depuis des décennies au Luxembourg, c'est de revoir son système de pension : « les coûts liés au vieillissement devraient augmenter sensiblement », nous rappelle-t-on également cette année, mais les recommandations sont moins virulentes que dans le temps et ne sont plus mises en avant comme « le problème » à résoudre. Par contre, l'étude datée de 2019 aborde surtout le problème du logement. Une raison suffisante pour que Sam Tanson (Déi Gréng), ministre du Logement, assiste avec le ministre des Finances Pierre Gramegna (DP) à la présentation. Celle-ci a été donnée, cette-fois-ci, par le secrétaire général de l'OCDE Angel Gurría en personne.





## Le prix réel des logements enregistre une forte progression

Indice 2007 = 100



Source: OCDE, Base de données des indicateurs analytiques des prix des logements; et Observatoire de l'Habitat.

Ce dernier, ancien ministre des Affaires étrangères et du Budget mexicain, est resté volontairement diplomatique dans son discours et a félicité le Luxembourg pour ses bons scores, tout en appelant à « préserver et partager la prospérité », comme l'indique par ailleurs le communiqué de presse sorti à l'occasion. Mais certaines des pistes qu'il a tout juste effleurées pourraient faire du mal à toutes celles et tous ceux qui continuent à penser qu'il suffirait de laisser agir les « forces du marché » pour que l'offre et la demande en logements puissent arriver à un équilibre et freiner la flambée des prix.

### Les forces du marché en défaillance

Bien au contraire, l'OCDE, qui pendant des décennies a participé au concert des autres grandes organisations internationales comme le FMI ou la Banque mondiale pour appeler à plus de privatisations et à plus de concurrence pour permettre une baisse des prix, prône maintenant, en matière de logement, une prise en main plus dirigiste par les instances publiques - gouvernement et communes compris.

En nous comparant à d'autres pays analysés par l'OCDE, on peut constater que le Luxembourg est pratiquement le seul pays dont le nombre de logements au courant des dernières années a augmenté moins vite, en chiffres relatifs, que le nombre des habitants. Si d'autres pays connaissent une crise du logement, parce qu'ils n'arrivent pas à combler assez rapidement le déficit accumulé au courant des dernières années, le Luxembourg voit ce déficit s'agrandir d'une année sur l'autre.

Les mesures proposées par l'étude de l'OCDE ne sont pas moins drastiques : il faudrait « accroître le coût d'opportunité des terrains inutilisés en réformant les impôts périodiques sur la propriété immobilière » - c'est

le fameux « Grondsteier », impôt foncier tellement bas au Luxembourg que sur un graphique de comparaison avec d'autres pays on le distingue à peine, comme l'a indiqué ironiquement Angel Gurría. Au-delà de sa pure augmentation, l'OCDE propose d'augmenter de façon encore plus significative l'impôt sur les terrains constructibles que les propriétaires préfèrent ne pas mettre à disposition du marché immobilier.

Même son de cloche au niveau des communes : il s'agirait de les inciter « à sanctionner les propriétaires et les promoteurs immobiliers qui n'utilisent pas leurs permis de construire », en diminuant les transferts directs de l'État vers les communes qui ne respecteraient pas ou partiellement seulement cette règle. L'OCDE incite aussi les pouvoirs publics à « étoffer le parc de logements locatifs sociaux tout en préservant la mixité sociale ». Une idée qui est, enfin, inscrite dans le programme gouvernemental, mais sans véritable obligation de résultat, faute d'indication d'un objectif quantitatif.

Pour y arriver, l'OCDE propose de « faire financer directement l'acquisition de nouveaux terrains par les promoteurs publics », voire l'État et les communes, et d'arrêter parallèlement la vente des terrains déjà en possession des derniers. Une proposition qui devrait satisfaire l'actuelle ministre de l'Intérieur, Taina Bofferding (LSAP), qui doit trouver un équilibre entre les besoins cuisants en matière de logements et la sacro-sainte « autonomie

communale ». Alors qu'elle vient de lancer sa campagne pour une réforme de la loi sur la tutelle de l'État sur les communes - qui devrait en principe être allégée -, elle s'est vue attaquée par des député-e-s maires d'opposition parce qu'elle avait indiqué qu'elle n'accepterait plus à l'avenir que les communes vendent des terrains à bâtir avec comme seule fin de faire des profits.

Mais les recommandations de l'OCDE ne se limitent pas uniquement à des mesures d'ordre fiscal : l'institution ose aussi se prononcer sur certains aspects d'une politique urbaine particulièrement ratée au Luxembourg. Il s'agirait, par exemple, d'augmenter « la densité résidentielle, notamment autour des pôles de transport, en construisant des bâtiments plus hauts ».

### Un argumentaire riche en illustrations

Comme pour chaque étude qui fait état d'une situation difficile, la lecture peut être double : on peut y voir soit un constat d'échec et demander aux acteurs en place de laisser leur place, soit un moyen d'incitation à redoubler d'efforts. Un peu comme les taxes environnementales, prônées par « Déi Gréng » et mises en avant par la coalition en place, alors que le Luxembourg se retrouve parmi le dernier tiers des États membres de l'OCDE : en 2016, ces taxes représentaient 1,75 pour

cent du PIB au Luxembourg, alors que les champions danois redistribuent jusqu'à 4 pour cent de leur PIB via cette taxation. Peut mieux faire, conclut l'OCDE pour notre pays.

Lors de la session de questions et réponses, Sam Tanson a bien pu expliquer ce que son ministère était en train de préparer en vue d'une réforme globale de la politique en matière de logement social - augmentation significative du parc locatif au détriment des logements vendus, emphytéose au lieu de vente définitive... -, mais en ce qui concerne les aspects purement fiscaux en matière de logement, elle n'a pas voulu aller au-delà de l'indication que son équipe était en train de discuter de cela avec celle du ministère des Finances. Pierre Gramagna a bien voulu le confirmer, mais n'a pas, de son côté, expliqué à quoi on devrait s'attendre exactement.

La ministre du Logement, en tout cas, dispose maintenant d'un argumentaire richement illustré de ce qu'il faudrait faire. Un éventail de propositions provenant en plus d'une institution à laquelle on peut faire beaucoup de reproches, à part celui de prôner le collectivisme et une politique du non et des interdictions. Ce sont pourtant là les critiques lancées par l'opposition de droite envers le gouvernement et plus particulièrement ses membres vert-e-s, lors d'un débat houleux la semaine dernière qui portait entre autres sur... la politique du logement.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DE L'OSCE

# La Russie marginalisée

Alejandro Marx

**La Fédération de Russie a été marginalisée, la semaine dernière, dans un hémicycle où la guerre des mots faisait rage.**

Dans un contexte conflictuel en Europe, l'OSCE est de nouveau devenue l'instance de dialogue des pays du continent européen, tout en associant les États-Unis et le Canada aux négociations. Et c'est le Luxembourg qui, du 4 au 8 juillet, a accueilli la 28e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. La récente réintégration de la Russie à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe offre, elle aussi, une nouvelle opportunité d'ouverture. Les autres enjeux de l'organisation paneuropéenne étant la lutte contre la corruption et la promotion des droits de l'homme, notamment dans les zones de conflit. Dans ce contexte, les récentes visites au Luxembourg du premier ministre russe, Dmitri Medvedev, et du premier ministre arménien, Nikol Pachinian, confirment la place du Luxembourg comme partenaire de dialogue avec l'Europe de l'Est.

Lors de la première journée de l'assemblée parlementaire, le principal point de débat a été le projet de résolution portant sur le rôle joué par les parlements nationaux pour prévenir et combattre la corruption. Porté

par la députée suédoise Margareta Cederfelt et la députée chypriote Irene Charalambides, ce projet de résolution a fait l'objet d'amendements controversés. Un parlementaire américain a notamment critiqué le fait que parmi ces amendements, il y en a un qui stipule de seulement continuer les efforts dans la lutte contre la corruption, affaiblissant de la sorte la portée de la résolution entière.

Un second amendement présenté par un député arménien a nécessité des clarifications pour bien souligner que la lutte contre la corruption ne vise pas seulement la corruption en col blanc, mais également celle de la vie de tous les jours. Dans la mesure où l'Arménie a vécu une révolution en 2018, les parlementaires craignaient que cette résolution de l'OSCE ne serve finalement qu'à justifier la mise au ban de fonctionnaires et politiciens du gouvernement arménien précédent, sans pourtant s'attaquer à la corruption elle-même. La résolution de Cederfelt et Charalambides a finalement été adoptée dans sa forme la plus forte.

Le parlementaire irlandais Alan Farrell a, lui, présenté son rapport portant sur le rôle des parlements dans la promotion de la sécurité. Dans celui-ci, Farrell estime que le retrait du Royaume-Uni de l'Union Européenne menace le maintien de la paix sur l'île d'Irlande. À terme, le

rôle de l'OSCE comme tribune de dialogue sur les questions de sécurité et des frontières pourrait devenir plus important après le Brexit. La résolution du parlementaire Farrell appelle également à résoudre les conflits dans la région de l'OSCE à travers un mécanisme commun, notamment en ce qui concerne les quatre conflits gelés et ouverts : en Moldavie, Géorgie, Ukraine ainsi qu'entre l'Azerbaïdjan et l'Arménie (conflit du Nagorno-Karabakh). Mais cette résolution a été vivement critiquée par les parlementaires arméniens, qui ont activement promu leurs amendements auprès des autres parlementaires dans l'hémicycle.

## L'Ukraine critique la France

En effet, au sein de l'OSCE, il existe déjà un mécanisme visant à résoudre le conflit du Nagorno-Karabakh : le groupe de Minsk, que la Russie, les États-Unis et la France coprésident avec l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Interviewé par le woxx, le parlementaire arménien Hayk Konjoryan a souligné que chaque conflit est lié à des causes différentes et donc ne saurait être résolu par un mécanisme commun : « Si cinq personnes sont malades, un médecin ne peut pas conclure que le même médicament les soignera tous. ».

La gestion des conflits a également été à l'ordre du jour, à travers

l'exemple de la Crimée, territoire ukrainien occupé par la Fédération de Russie, ainsi que les territoires de Donetsk et Lougansk, régions ukrainiennes où se déroulent des combats entre l'armée ukrainienne et des séparatistes soutenus par la Russie. La délégation française, par le biais de la députée Sereine Mauborgne, a appelé les belligérants à œuvrer ensemble pour la paix en Ukraine. Or, cette déclaration est dans la continuité de la politique étrangère française, qui a d'ailleurs soutenu la réintégration de la délégation russe au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. La délégation parlementaire de l'Ukraine, de son côté, a critiqué cette formulation en soulignant que l'Ukraine est victime de l'agression russe et qu'elle remplit déjà ses obligations pour la résolution du conflit. Quant à la délégation russe, elle a fait valoir que la Crimée était désormais réintégrée à la Russie, comparant cette « réunification » avec celle des deux Allemagnes en 1990.

Sur la question des droits de l'homme, la délégation suédoise a appelé la Russie à coopérer pour mettre un terme aux violences commises contre les personnes LGBT en Tchétchénie. Les parlementaires russes ont répondu à cet appel en rappelant qu'ils s'opposent à l'influence étrangère dans les affaires de leurs pays. L'Amérique du Nord a elle aussi

PHOTO : ALEANDRO MARX



C'est à l'European Convention Center du Kirchberg que s'est tenue il y a quelques jours la 28e session de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE.

été active lors des débats. Les États-Unis avaient dépêché une délégation nombreuse, avec notamment le parlementaire démocrate Steve Cohen, qui a exprimé son inquiétude face à la montée de l'antisémitisme en Europe, visant plus particulièrement le gouvernement de Viktor Orban en Hongrie, ce qui n'a pas manqué de causer une vive réaction de la part de la délégation hongroise. Le sénateur républicain Rick Scott a utilisé son temps de parole pour promouvoir la politique des États-Unis en Amérique latine, dans un discours qualifiant de génocide la répression des opposants vénézuéliens par Nicolas Maduro.

Le travail parlementaire des députés a également été présenté lors de la conférence de presse que donnait la mission parlementaire du Comité pour la démocratie, les droits de l'homme et les questions humanitaires sur l'impact de la guerre dans l'est de l'Ukraine. Présenté et rédigé par la députée suisse Margareta Kiener Nellen et le député chypriote Kyriacos Hadjiyiannis, le rapport sur la situation humanitaire dans l'est de l'Ukraine attire l'attention sur le sort des personnes déplacées, les disparus ainsi que la liberté de mouvement des civils et le déminage des zones de conflit. Selon la députée Kiener Nellen, les réactions des délégations de parlementaires ukrainiens et russes à ce rapport ont été posi-

tives. Elle a néanmoins regretté que le gouvernement ukrainien de l'ancien président Petro Porochenko ait interdit aux deux parlementaires l'accès au territoire ukrainien sous contrôle séparatiste. Elle espère que le nouveau président élu Volodymyr Zelensky le permettra à une future mission parlementaire.

La société civile de la région de l'OSCE était représentée par quelques ONG, sur invitation de parlementaires de l'assemblée. Face au woxx, Bota Jardemalie, réfugiée politique du Kazakhstan, a pourtant regretté que l'assemblée parlementaire de l'OSCE ne soit pas plus ouverte à la participation de la société civile.

### Absence de nombreux délégués russes

Lors de la dernière journée de la session annuelle, de vives tensions ont éclaté autour de l'adoption de la déclaration finale de Luxembourg par l'assemblée parlementaire. Ces tensions étaient le résultat de la présence de nombreux paragraphes dans la déclaration critiquant la politique étrangère de la Fédération de Russie, notamment le paragraphe 24 qui appelle cette dernière à appliquer pleinement les accords de Minsk pour faire cesser les combats en Ukraine.

Un amendement présenté par la députée suisse Kiener Nellen avec le

soutien de la délégation française, appelant la Russie et l'Ukraine à remplir ensemble leurs obligations dans le cadre des accords de Minsk, a été rejeté en masse par les autres parlementaires. En effet, cet amendement était favorable à la position russe et la délégation ukrainienne l'a vivement critiqué. Interviewé par le woxx, le député de la Verkhona Rada ukrainienne Sergii Vysotskyi a déclaré : « Nous sommes surpris par la Suisse. Cet amendement était présenté par un seul député. C'est un malentendu politique. Depuis quatre ans, nous apportons des preuves de l'agression russe. Nous essayons d'appliquer un cessez-le-feu. Il y a trois jours, un véhicule médical de l'armée ukrainienne a été visé par les séparatistes, causant la mort d'un soldat et d'un infirmier. La Russie veut influencer la politique en Ukraine. »

Lorsque le président de l'assemblée parlementaire, George Tsereteli, a passé au vote les paragraphes de la déclaration, le député russe Nikolaï Ryzhak a présenté un point d'ordre pour faire cesser les débats, argumentant que le quorum minimum n'était pas présent pour valider le vote de la déclaration. Nikolaï Ryzhak a continué à perturber plusieurs fois le vote, insistant sur le manque de quorum, et a été rappelé à l'ordre par le président sous les applaudissements des parlementaires, lors de débats où la tension était pal-

pable. La nombreuse délégation russe s'était en majorité absentée de l'hémicycle pour empêcher le quorum.

Face au woxx, le député de la Douma Nikolaï Ryzhak a déclaré : « Nous ne voulons pas empêcher la procédure. Les règles imposent un quorum minimum de 162 députés, il n'y avait que 110 à 112 députés. Des pouvoirs extérieurs cherchent à détruire les relations de la Russie avec des pays qui partagent une histoire commune avec nous comme la Moldavie, l'Ukraine et la Géorgie. Nous étions un seul pays du temps de l'URSS. »

Le déclaration de Luxembourg a finalement été adoptée à la majorité, malgré l'abstention des délégations française et suisse et l'opposition des délégations russe et turque. La délégation russe a déclaré qu'elle considérait ne pas être liée à la déclaration en maintenant que le quorum n'avait pas été atteint à l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Ainsi, après avoir été réintégrée au Conseil de l'Europe, la Fédération de Russie vient de vivre une défaite diplomatique à l'OSCE. L'abstention de la France lors du vote démontre, elle, la limite de la politique d'ouverture à la Russie, qui avait pourtant permis sa réintégration à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.



## INTERVIEW

RÜCKBLICK AUF DEN HAMBURGER G20-GIPFEL

# Polizeiliche Chaostage

Gaston Kirsche

**Als vor zwei Jahren der G20-Gipfel in Hamburg tagte, fand auch ein breites zivilgesellschaftliches Spektrum zu Protesten zusammen. Die Polizei hoffte, diese durch kompromissloses Vorgehen und mit Härte zu unterbinden. Über die Folgen einer rücksichtslosen Machtdemonstration.**

Es waren zehn prägende Tage, damals im Juli 2017, während derer sich Hamburg veränderte. Der Grund dafür war die Austragung des G20-Gipfels, zu dessen Schutz die Stadt de facto in einen Ausnahmezustand versetzt wurde, aber auch der vielfältige Protest gegen beides.

Den Auftakt hatte die Räumung eines Zeltplatzes für Protestierende im Elbpark Entenwerder durch die Polizei gebildet. Das Camp wurde aufgelöst, obwohl es gerichtlich erlaubt worden war. Die Hamburger Polizeiführung wollte auswärtige G20-Kritiker\*innen durch die Verhinderung von Übernachtungsmöglichkeiten in Camps von der Anreise abschrecken. Sogar Grenzkontrollen wurden wieder kurzfristig von der Bundespolizei durchgeführt, um die Anreisenden aus dem Ausland zu kontrollieren und zu behindern.

**Aber es gab eben auch Brandstiftungen in Geschäften, über denen sich Wohnungen befanden.**

Die Proteste konnte all dies letztlich nicht unterbinden. In Hamburgs Innenstadt herrschte über eine Woche lang ein produktives, teilweise recht chaotisches Nebeneinander unterschiedlichster, sich teilweise widersprechender Aktionsformen. So fand am Sonntag vor dem Gipfel eine explizit gesetzestreue „Protestwelle“ professioneller NGOs statt, in Abgrenzung von der großen Bündnisdemonstration „Grenzenlose Solidarität statt G20“ am zweiten Gipfeltag, die von Jan van Aken, seinerzeit Bundestagsabgeordneter der Partei „Die Linke“ angemeldet worden war.

Die Beteiligten an dieser Bündnisdemonstration hatten noch die brachiale Zerschlagung der autonomen „Welcome-to-Hell“-Demonstration durch die Polizei zwei Tage zuvor vor Augen, bei

der es zahlreiche Schwerverletzte gab. Auch der Luxemburger Justin Turpel berichtete damals von den Gewaltexzessen: „Es ging nicht darum die Demo unter Kontrolle zu bekommen, einzelne Demonstranten oder Gruppen zu neutralisieren oder abzutrennen, es ging schlicht darum, die Demo zu zerschlagen“, so Turpel in seinem Online-Artikel für die woxx. Die bunte Abschlussdemonstration konnte trotz kleinerer Polizeiprovokationen dennoch stattfinden: Für einen Angriff waren wohl zu viele Menschen auf der Straße – 80.000 an der Zahl.

Die Stimmung in der westlichen Innenstadt rund um den Austragungsort des G20-Gipfels, inmitten alternativer Altbauviertel, war aufgeladen. In bis auf Polizeifahrzeuge ausnahmsweise nahezu autofreien, alternativ bis grün geprägten Stadtteilen standen überall Menschen auf den Straßen, schauten, unterhielten sich. Es gab viel Aufbegehren gegen die ständige Polizeipräsenz, gegen die auf Unterordnung, Kontrolle und Eskalation angelegte Strategie der Polizeiführung.

Es war ein warmer Sommer in Hamburg, überall war Leben auf den Straßen. Ein Alptraum für die Polizeistrategen, die den größten Polizeieinsatz der Hamburger Geschichte mit 31.000 zum Gipfelschutz beordneten Beamten leiteten. Der vom Staat unabhängige, mehr oder weniger dissidente linke Teil der städtischen Zivilgesellschaft sah sich herausgefordert durch einen als Herrschaftspropaganda wahrgenommenen Gipfel der mächtigsten 19 Staaten der Welt plus der EU.

Kritisiert wurde erstens, dass der G20-Gipfel im Gegensatz zur Uno keine demokratische Legitimation habe, über die Probleme der Welt zu verhandeln; zweitens wurde die Aufnahme von Geflüchteten in der Stadtgesellschaft ebenso propagiert wie „offene Grenzen“; drittens wurde diffus bis pointiert Unbehagen und Kritik am Kapitalismus und seinen Folgen formuliert, insbesondere an der Entfremdung und Vereinzelung. Aber es gab eben auch Brandstiftungen in Geschäften, über denen sich Wohnungen befanden, ein paar ausgebrannte Kleinwagen, und an einem Abend überdimensionierte brennende Barrikaden, deren Flammen auf Wohnhäuser überzugreifen drohten.

WIDERSPRÜCHE, TEIL 1

# „Defizit linksradikaler Debatten“

Interview: Gaston Kirsche

**Andreas Blechschmidt war Anmelder der von der Polizei gewaltsam aufgelösten „Welcome-to-Hell“-Demo beim G20-Gipfel 2017 in Hamburg. Im ersten Teil des nächste Woche fortgesetzten woxx-Gesprächs mit ihm geht es um Polizeigewalt, linke Militanz und die Unfähigkeit zur Selbstkritik.**

**woxx:** Was hat Sie dazu bewegt, neben Ihrer Lohnarbeit und politischen Aktivitäten ein Buch über Polizeigewalt und linke Militanz beim G20 in Hamburg zu schreiben?

**Andreas Blechschmidt:** Vor zwei Jahren hat mit dem G20-Gipfel der größte Polizeieinsatz in der Nachkriegsgeschichte Deutschlands in Hamburg stattgefunden. Erwartungsgemäß hat es im Nachgang bei den politisch und polizeilich Verantwortlichen für die systematischen Rechtsbrüche und die massive Polizeigewalt keinerlei erkennbare Selbstkritik gegeben. Was mich aber dann doch überrascht hat, war die Tatsache, dass auch innerhalb der radikalen Linken in den öffentlich wahrnehmbaren Analysen und Reaktionen überwiegend nur Erfolgsmeldungen verbreitet wurden.

**Kritik Fehlanzeige?**

Ja, und das hat sich weder mit meinen Wahrnehmungen, noch mit denen vieler Genossen und Genossinnen, mit denen ich diskutiert habe, gedeckt. Für mich drückte sich darin ein grundlegendes Defizit linksradikaler Debatten aus, in denen nämlich politischer Widerspruch zu oft als unsolidarisch, spalterisch und als

Ausdruck von Renegatentum abgetan wird. Diese unerfreuliche Erfahrung durfte ich leider auch persönlich machen, da hatte ich keine Lust, das so stehen zu lassen.

**Sind in das Buch auch Debatten aus der Roten Flora eingeflossen?**

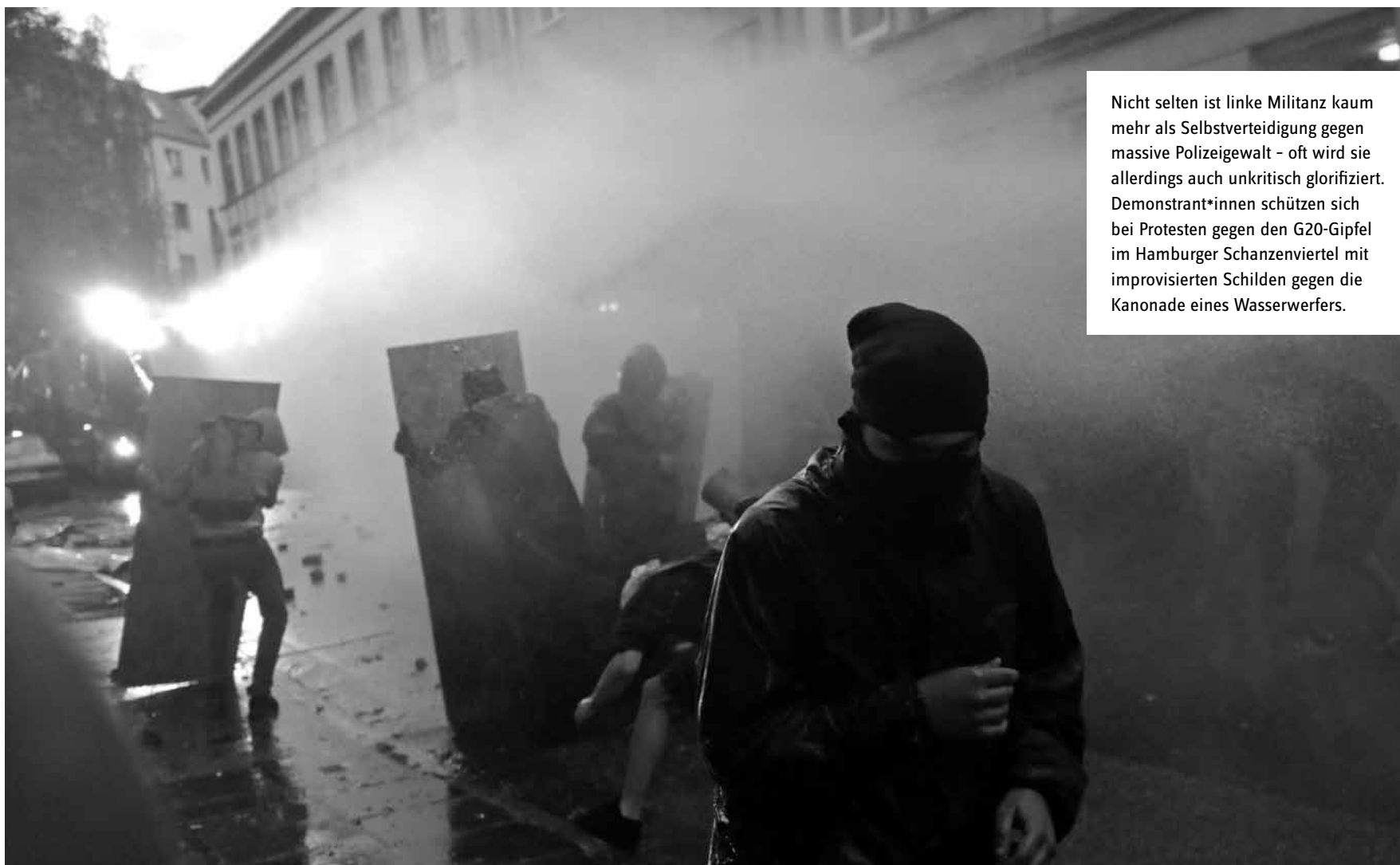
Tatsächlich nein! Wir haben in der Roten Flora sehr kontrovers miteinander gestritten, weil es innerhalb des Projekts über das öffentliche Agieren der Flora insbesondere nach den militanten Auseinandersetzungen von Freitagnacht auch intern Kritik gab. Aber wenigstens war hier das menschliche Miteinander fair und respektvoll. Mein Buch ist ausdrücklich eine persönliche Positionierung, die erst mal nichts mit der Haltung der Aktivistinnen und Aktivisten der Roten Flora zu tun hat.

**Dennoch haben Sie schon unmittelbar nach dem „Barrikadenabend“ im Schanzenviertel in einem Interview mit dem Rundfunksender NDR Kritik an verschiedenen Formen der praktizierten Militanz geübt.**

Das war nicht mein Privatvergnügen, sondern ich habe im Auftrag und mit dem Mandat für die in der Nacht in der Flora befindlichen Aktivistinnen und Aktivisten gesprochen. Mir wurde im Nachhinein aus der Szene vorgeworfen, ich hätte hier als Altkader persönlich meinem Geltungsbedürfnis Raum verschaffen wollen. In der Sache haben wir jedenfalls geäußert, dass wir Militanz für berechtigt halten, aber Widerspruch zu den Ausdrucksformen hatten, womit wir



FOTO: EPA-EFE/CARSTEN KOALL



Nicht selten ist linke Militanz kaum mehr als Selbstverteidigung gegen massive Polizeigewalt – oft wird sie allerdings auch unkritisch glorifiziert. Demonstrant\*innen schützen sich bei Protesten gegen den G20-Gipfel im Hamburger Schanzenviertel mit improvisierten Schilden gegen die Kanonade eines Wasserwerfers.

natürlich die Brandstiftungen von Geschäften, über denen sich Wohnungen befanden, meinten, die uns tatsächlich entsetzt haben. In der Nacht haben wir aus taktischen Gründen diese Brandstiftungen, von denen wir eben wussten, bewusst nicht aktiv benannt. Deswegen klang im Nachhinein diese Kritik der Militanz mit der sehr allgemeinen Formulierung, sie habe sich an sich selbst berauscht, natürlich altbacken und beleidigt.

**„Ich habe überhaupt kein Problem damit, sich im Streit um politische Ansichten voneinander abzugrenzen.“**

*Und deshalb wurde Ihnen persönlich von anarchistischen Gruppen in der Broschüre Rauchzeichen „kriecherischer Opportunismus“ vorgeworfen. Wie gehen Sie mit solchen Vorwürfen um?*

Naja, der ehemalige GEO-Chefredakteur Peter-Matthias Gaede hat mir unmittelbar nach dem Gipfel persönlich in der Frankfurter Allgemeinen

Zeitung in einem offenen Brief seine Verachtung erklärt. Da müssen die anarchistischen Genossinnen und Genossen damit klarkommen, in welche Gesellschaft sie sich begeben haben, wenn sie mich ihrerseits für einen kriecherischen Opportunisten halten, vor dem sie übrigens, um das Zitat mal vollständig zu machen, Ekel empfanden.

*Neben solchen Diffamierungen fällt auf, dass in einigen Veröffentlichungen zum militanten G20-Protest die Rote Flora ignoriert und Kritik verschwiegen wird. Wie soll auf diese Weise eine Debatte stattfinden?*

Diese Frage reiche ich mit meinem Buch an die diejenigen weiter, die in ihren Publikationen nicht offen ihren politischen Widerspruch zu den Positionierungen der Roten Flora formuliert haben. Ich habe überhaupt kein Problem damit, sich im Streit um politische Ansichten voneinander abzugrenzen. Aber missliebige Ansichten zu Einschätzungen der Ereignisse im Schanzenviertel in der Analyse komplett zu unterschlagen und damit unsichtbar zu machen, finde ich inakzeptabel.

*Weshalb wird in der autonomen Debatte nach dem G20-Gipfel auch die*

***Geschichte militanter Auseinandersetzungen im Schanzenviertel ausgeblendet, von der Besetzung der Roten Flora bis hin zu den Schanzenfesten von 2002 bis 2012?***

Diese Frage stelle ich mir selbst. Meine vorläufige Antwort darauf lautet, dass diese fehlenden Bezugnahmen der Ausdruck einer Geschichtsvergessenheit innerhalb der radikalen Linken sind. Zwischen den letzten Schanzenviertelriots und dem Juli 2017 lagen fünf Jahre, offenbar eine zu lange Zeit, als dass hier ein politischer Zusammenhang erkannt werden konnte. Dabei gab es beim Schanzenfest 2012 bereits einen Vorfall, der deutlich machte, dass ein Riot nicht immer links ist: Als Aktive aus der Roten Flora verhinderten, dass unter dem Vordach des Zentrums ein Feuer entzündet wird, wurde mit Messern auf sie eingestochen.

***So was wird gerne vergessen.***

Und verdrängt.

**Andreas Blechschmidt** engagiert sich seit der Besetzung der Roten Flora im Hamburger Schanzenviertel 1988/89 im dortigen autonomen Zentrum. Der 53-jährige ist häufig als Sprecher und Anmelder für Versammlungen der autonomen Linken aktiv, auch für die von der Polizei gewaltsam aufgelöste „Welcome-to-Hell“-Demo beim G20-Gipfel 2017 in Hamburg. Während seines Studiums der Germanistik und Wirtschafts- und Sozialgeschichte und auch danach war er als ausgebildeter Altenpfleger erwerbstätig und dabei zeitweilig Betriebsratsvorsitzender. Er hat in einem Anwaltskollektiv gearbeitet und ist jetzt in einem alternativen Bestattungsunternehmen beschäftigt. Soeben ist von ihm das Buch „Gewalt. Macht. Widerstand. G20 – Streitschrift um die Mittel zum Zweck“ in der „reihe antifaschistische texte“ (rat) im Unrast Verlag erschienen.

ABFALL AM STAUSEE

# Kontraproduktive Reflexe

Tessie Jakobs

**An manchen rezenten Reaktionen auf liegen gelassene Abfälle am Stausee werden fragwürdige Haltungen bezüglich Umweltschutz deutlich.**

Sommerzeit ist Stauseezeit. Das sehen jedenfalls nicht wenige in Luxemburg lebende Menschen so. Wo sich aber viele Menschen stundenlang in freier Natur aufhalten, ist Abfall zu erwarten.

Und genau dieser veranlasste die Gemeinde Esch-Sauer am 1. Juli zu einem Facebook-Post. „E schéinen an erhuelsamen Dag um Stausee!“ steht dort nur sarkastisch. Die Fotos sollen für sich sprechen: aufeinandergestapelte leere Verpackungen, Tüten, Becher, Flaschen, Dosen und benutzte Einweg-Grillbleche mitten auf einer Wiese und neben einem Abfallcontainer. Der Beitrag wurde bisher über 900-mal geteilt und erhielt zusammengekommen rund 250 Wut- und Trauer-Emojis. Das Thema erhitze offensichtlich die Gemüter.

Die Bilder bieten in der Tat keinen schönen Anblick. Wie viel angenehmer wäre es doch, makellos saubere Wiesen und nicht überfüllte Abfalleimer auf den Bildern zu sehen. Schwer nachzuvollziehen, wie Menschen in freier Natur Dinge, die sie nicht mehr brauchen, einfach so liegen lassen können. Es scheint davon ausgegangen zu werden, dass jeden Abend spezifisch dafür vorgesehene

Gemeindearbeiter\*innen vorbeikommen und den ganzen, verstreuten Müll aufsammeln.

Eines ist klar: Niemand ist pro Abfall. In der öffentlichen Diskussion wird vor allem über Müll im Meer, selten aber über solchen im ländlichen oder städtischen Raum gesprochen. Das hat damit zu tun, dass das Problem dort auch weitaus größer ist. Jedes Jahr landen acht Millionen Tonnen Plastik im Meer. Laut einem 2015 publizierten Bericht von Ocean Conservancy und McKinsey Center for Business and Environment sind Thailand, China, Indonesien, die Philippinen und Vietnam für 60 Prozent davon verantwortlich. Was vor allem damit zu tun hat, dass zahlreiche Länder – auch Luxemburg – einen nicht geringen Prozentsatz ihres Plastikmülls an diese Länder verkaufen.

Littering, also achtlos weggeworfener Abfall, an Straßenrändern, auf Wiesen, in Wäldern und Flüssen hat zwar weniger dramatische Folgen für Tier und Natur, dafür ist er aber deutlich sichtbarer. Studien zufolge wirkt sich dieser Abfall negativ auf das persönliche Wohlbefinden und Sicherheitsgefühl aus.

Bei den Facebook-Kommentaren wird deutlich, dass die Meinungen in manchen Detailfragen auseinandergehen. Die einen beschwerten sich, dass es am Stausee noch nie so ausgesehen habe, andere behaupten, dass dort schon seit Jahrzehnten zur Som-

mersaison Mülldeponien anzutreffen seien; manche geben den Jugendlichen an allem die Schuld, andere zweifeln daran, dass es bezüglich der Abfallproduktion einen Unterschied zwischen den Generationen gibt. Eine Userin äußert die Ansicht, Müll müsse mit nach Hause genommen und dort entsorgt werden. Andere kritisieren, dass vor Ort nicht ausreichend Müllbehälter vorgesehen seien.

## Wer ist Schuld?

Auch wenn sich in den meisten Kommentaren über diese spezifische Situation aufgeregt wird, so lassen sich darin generelle Haltungen bezüglich Umweltschutz erkennen. Eine davon besteht in der Fokussierung auf individuelles Fehlverhalten. Bezeichnenderweise regen sich nur wenige über die Existenz von Kunststoffverpackungen per se oder den offensichtlichen Mangel an Mülltonnen auf.

Viele Kommentare erinnern an negative Reaktionen auf die erste Fridays for Future-Demo. Auch hier dominierten mangelndes Bewusstsein dafür, dass es nicht nur rechtens, sondern sogar erwünscht ist, Dreck neben Abfalleimer zu stellen, falls diese überquellen. Und besonders besorgniserregend: Jugendfeindlichkeit. Diese kommt mittlerweile scheinbar jedes Mal zum Vorschein, wenn sich an einem Ort, an dem sich auch junge Menschen aufhalten, Müll ansammelt.

„Ed as einfach traurig Freides ginn se vir eng besser Welt an Klima asw protestéieren an de Weekend hun se all hier gut Viirsätz vergiess“, kommentierte eine Userin unter den Post der Gemeinde Esch-Sauer. Wie diese Person darauf kommt, dass der abgebildete Dreck von Klimaaktivist\*innen verursacht wurde, sei einmal dahingestellt. Doch woher kommt das Bedürfnis, mit dem Finger auf Menschen zu zeigen, die sich für eine bessere Welt engagieren? Wieso wird von ihnen erwartet, dass sie sich in jeder Hinsicht perfekt verhalten?

Die Youth for Climate-Bewegung setzt sich unter anderem dafür ein, dass umweltschonende Alternativen zugänglicher werden. Zurzeit kostet es nämlich immer noch zu viel Geld, Energie und Vorausplanung, um zero waste und bio-vegan zu leben. Das können sich viele schlicht nicht leisten. Die Vorstellung, dass jeder Mensch gleichermaßen zu einem umweltschonenden Lebensstil überwechseln kann, zeugt demnach von mangelndem Bewusstsein für Privilegien.

Wenn Klimaaktivist\*innen aus Ressourcenmangel auf einen Salat im Plastikbehälter zurückgreifen, ist das kein Widerspruch: Es ist vielmehr einer von zahlreichen Missständen, gegen die angekämpft wird. Ein kurzer Blick in hiesige Supermärkte reicht, um sich der Omnipräsenz von Kunststoffverpackungen zu vergewissern. Riesenkonzerne wählen Verpa-



Viele Menschen stören sich vor allem an Umweltverschmutzung, die sie mit bloßem Auge sehen.

ckungsmethoden mit Blick auf einen möglichst hohen Profit. Plastikverpackungen werden aus kostengünstigem Erdöl hergestellt; auf recycelten Kunststoff zurückzugreifen, lohnt sich meistens finanziell nicht. Davon abgesehen lässt sich Plastik auch nicht unendlich oft wiederverwenden.

Wer sich über den ganzen Müll am Stausee aufregt, könnte sich auch einfach fragen: Wieso sind all diese Produkte in derart viel Kunststoff verpackt? Wie ist es möglich, dass zwischen 2005 und 2018 so viel Plastik produziert wurde wie in der gesamten Zeit davor? Im Prozess von Produktion, Distribution und Konsum ist die letzte Etappe diejenige, über die am meisten geredet wird, aber auch diejenige, wo nur noch Symptombekämpfung möglich ist. Und nicht mal das: Fleißig Müll trennen ändert nichts daran, dass zwei Drittel des Plastikmülls doch verbrannt werden. Ein Teil wird ans Ausland verkauft, etwa nach Malaysia, Thailand oder Vietnam.

Zurzeit leben wir in einer konsumorientierten Wegwerfgesellschaft. Das ist ein strukturelles Problem: Es ist weder die Schuld einzelner Individuen, noch können diese eigenmächtig etwas daran ändern. Ähnliches gilt für den CO<sub>2</sub>-Verbrauch. Einzelne Personen können noch so sehr darauf achten, ihren CO<sub>2</sub>-Fußabdruck so klein wie möglich zu halten: Laut einem 2017 vom Climate Accounta-

bility Institute herausgegebenen Bericht werden 71 Prozent aller globalen Emissionen von rund 100 Konzernen verursacht. Wenn das 1,5-Grad-Ziel erreicht werden soll, gilt es, den Hebel an dieser Stelle anzusetzen.

Ebenjene Haltung, die Schuld am Klimawandel bei uns selbst und vor allem bei unseren Mitmenschen zu suchen, wird durch eine Politik angetrieben, die Eigenverantwortung verlangt. Bei wiederverwendbaren Einkaufsstützen obliegt es beispielsweise den Konsument\*innen, daran zu denken, diese auch tatsächlich wiederzuverwenden. Würde der Kunststoffverbrauch insgesamt reduziert und Konzerne stärker in die Mangel genommen, hätten Konsument\*innen dagegen sogar weniger Verantwortung zu tragen: Sie müssten nicht mehr inmitten in Kunststoff verpackter Produkte die wenigen aussuchen, die es nicht sind. Uns wird nahegelegt, dass jede\*r einen Beitrag zum Kampf gegen den Klimawandel leisten kann und soll. Dabei steht die Wirkung individueller Verhaltensweisen in keinem Verhältnis zu rechtlich bindenden politischen Maßnahmen.

Konzernen kommt der Fokus auf die Konsument\*innen natürlich sehr entgegen und sie kurbeln diesen sogar selbst an, indem sie etwa Müllaufsammelaktionen organisieren oder Produkte als umweltschonend vermarkten, die es eigentlich gar nicht sind. Lobbygruppen wie beispielswei-

se Plastics Europe werden nicht müde zu betonen, dass nicht bestimmte Materialien, sondern schlechtes Abfallmanagement, fehlendes Bewusstsein und Littering die größte Schuld an Umweltverschmutzung tragen.

### Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß

Eine Userin wünscht sich, dass der Stausee bald wieder von Blaualgen befallen werde. Dann nehme das dortige Zumüllen endlich ein Ende. Eine recht paradoxe Aussage, ist das gesteigerte Vorkommen von Blaualgen doch auf den Einsatz von Düngungsmitteln zurückzuführen und daneben auch eine direkte Konsequenz des Klimawandels.

Bezüglich der Sorge ums Klima scheint bei vielen vor allem das zu zählen, was mit dem bloßen Auge zu sehen ist. Nur so ist es zu erklären, dass sich über Bierflaschen am Stausee oder ein in Plastik verpacktes Sandwich von Greta Thunberg mehr empört wird als etwa über die Nutzung fossiler Brennstoffe, Flugverkehr oder Massentierhaltung. Vom Schaden, der durch Mikroplastik im Vergleich zu mit bloßem Auge sichtbarem Plastik verursacht wird, gar nicht erst zu reden.

Dass sich mehr darüber aufgeregt wird, was mit bloßem Auge zu sehen ist, zeigt sich auch daran, dass die Empörung über Müll am Stausee

weitaus größer ist als über den Schaden, der in weit entfernten Gegenden entsteht, etwa durch die Produktion von Smartphones und Laptops.

Den zahlreichen Kommentator\*innen dies zum Vorwurf zu machen, wäre aber nichts anderes als die Logik der persönlichen Schuldzuweisung anzuwenden. Wichtiger ist es, generell davon wegzukommen. In jeder Hinsicht umweltbewusstes Verhalten darf nicht zu einer Voraussetzung werden, um sich kritisch zur Klimaproblematik äußern zu dürfen. Unter den aktuellen Bedingungen wäre ein solches auch gar nicht möglich: Konsequenz zu Ende gedacht würde das nämlich bedeuten, dass fast nichts mehr konsumiert werden dürfte, da das meiste aufgrund von Produktionsbedingungen oder Transportwege Mensch, Tier und/oder Umwelt in irgendeiner Weise schadet.

Persönlich zum Umweltschutz beizutragen, ist nach wie vor wichtig. Individuen zu tadeln, die das nicht oder nur unzureichend tun, ist, in Anbetracht der Lage, aber nur wenig sinnvoll. Solange kein grundlegender kultureller und sozialer Wandel hin zu einer völligen Zero-Waste-Gesellschaft stattgefunden hat, dient individueller Umweltschutz vor allem der eigenen Gewissensberuhigung. Bewegungen wie Youth for Climate sind gerade wichtig, weil sie den Fokus auf die Notwendigkeit politischer Maßnahmen lenken.

IHRA-ANTISEMITISMUS-DEFINITION

# Juden beschützen oder israelische Besatzungspolitik unterstützen?

Claude Grégoire

**Statt den Begriff Antisemitismus inflationär zu gebrauchen, solle man sich gemeinsam für Menschenrechte in Israel-Palästina und anderswo einsetzen, schreibt Claude Grégoire in einer Reaktion auf den Artikel in der woxx 1533.**

Am 21. Juni publizierte die woxx einen Beitrag von Thorsten Fuchshuber, Mitglied der Redaktion, ein Plädoyer für die „neue Definition“ des Antisemitismus, wie sie von der IHRA (International Holocaust Remembrance Alliance) verbreitet wird. Gleich zu Beginn behauptet der Autor, die genannte Definition bedrohe nicht die Meinungsfreiheit. Die Fakten sprechen jedoch für sich: schon jetzt dient die IHRA-Definition dazu, friedlichen Protest einzuschränken und kritische Stimmen mundtot zu machen ...

## Gefährliche Vermischung

Gleich zu Beginn benutzt der Autor ein raffiniertes sprachliches Konstrukt und schreibt von „israelbezogenem Antisemitismus“. Laut allgemein akzeptierter Definition ist Antisemitismus eine Form von Rassismus - und Rassismus wird definiert als Ausdruck von Hass gegen Personen wegen ihrer Zugehörigkeit zu einer bestimmten religiösen oder ethnischen Gruppe. Warum soll nun auf einmal Kritik am Agieren eines Staates damit assoziiert werden? Kritik an einem Staat per se ist ja nicht mit Hass und schon gar nicht mit Hass gegen Personen gleichzusetzen. Dann kommt jedoch die Beschuldigung, es sei versteckter Hass, unterschwelliger Antisemitismus oder gar „unbewusster Antisemitismus“, wie das ein selbsternannter Antisemitismus-Experte in Luxemburg regelmäßig tut, und schon sind wir inmitten einer neuen Inquisition.

Die IHRA-Definition spricht vom „Staat Israel, der als jüdisches Kollektiv verstanden wird“. Meint sie „miss-

verstanden wird“ oder meint sie „verstanden werden soll“? Konfusion als Mittel der Einschüchterung. Wer hat Interesse an dieser „neuen“ Definition? Ist nicht gerade die Vermischung von Juden und Israeli/Israel Nährboden für echten Antisemitismus? Denn nicht jeder Israeli ist Jude und schon gar nicht jeder Jude Israeli ... Aber leider gibt es Leute, die das nicht verstehen oder nicht verstehen wollen: Das mag die einen dazu verleiten, israelkritische Parolen auf Synagogen oder jüdische Friedhöfe zu schmieren, und die anderen wiederum, Kritiker der israelischen Politik öffentlich als Antisemiten zu verleumden.

Um die Leser über die vermeintlich antisemitische BDS-Kampagne (Boycott, Desinvestitionen und Sanktionen für Palästina) aufzuklären, „an der sich auch das CPJPO beteiligt“, empfiehlt der Autor auf der woxx-Webseite einen Artikel von Samuel Salzborn, in welchem dieser unter anderem lapidar behauptet: „Das israelische Staatsangehörigkeitsrecht ist grundsätzlich nicht-diskriminierend und nicht rassistisch.“ Eine erstaunliche Aussage, wenn man das Gesetz näher betrachtet, das von den Rechtsextremen in der Knesset im Juli 2018 - gegen massiven Widerstand - durchgebracht wurde und offen die arabische Minderheit diskriminiert sowie Siedlungsbau und Landraub zur Staatsräson erklärt. Am 9. März 2019 bekräftigte Netanjahu, Israel sei „nicht der Staat aller seiner Bürger“, sondern nur jener der Juden ...

## Der Boykott und seine Bekämpfung

Ist die BDS-Bewegung tatsächlich antisemitisch, wie das der Autor des woxx-Artikels durchblicken lässt? Es ist vor allem eine gewaltfreie Form von Widerstand, von knapp 170 palästinensischen Organisationen ins Leben gerufen, um grundlegende Menschenrechte zu erlangen, die den Palästinensern

tagtäglich mit militärischer Gewalt vorenthalten werden. Welche andere Form von Widerstand empfiehlt ihnen der Autor - oder sollen sie einfach kopfnickend der endlosen Enteignung und Erniedrigung zustimmen? Anlässlich einer haarsträubenden Debatte im Bundestag zogen mehrere deutsche Abgeordnete Parallelen zwischen dieser Bewegung und Nazi-Parolen wie „Kauft nicht bei Juden“. Eine erschreckende Art der Vergangenheitsbewältigung, die auf dem Rücken eines unterdrückten Volkes ausgetragen werden soll, an Menschen, die keinerlei Verantwortung für die dunkle Geschichte Deutschlands tragen.



Kritik an der Mauer, die weit in das palästinensische Gebiet reicht und ein Symbol der israelischen Besatzung ist.

Der deutsche Journalist Andreas Zumach, Uno-Korrespondent für die Taz, bringt es auf den Punkt: „Auf politischer Ebene wird mit der schwammigen Arbeitsdefinition der Internationalen Allianz für Holocaustgedenken hantiert. Die ermöglicht es, Kritiker der völkerrechtswidrigen Politik Israels als Antisemiten zu diffamieren. Und der inflationäre Gebrauch jenes Vorwurfs erschwert die Bekämpfung der real existierenden Judenfeindlichkeit.“ Die israelische Regierung nennt BDS-Aktivisten „Terroristen“, verhängt Einreiseverbote gegen EU-Politiker und Menschenrechtsorganisationen und droht über ihren Minister Gilad Erdan, „die BDS-Bewegung weltweit mit allen verfügbaren politischen, geheimdienstlichen und sonstigen

Mitteln und durch zivile Attentate zu eliminieren“.

„Ich habe es endgültig satt, dass jüdische Identität und Geschichte missbraucht werden gegen die Menschlichkeit der Palästinenser. Ich weigere mich, mundtot gemacht zu werden. Verleumderische Angriffe gegen Befürworter palästinensischer Rechte sind weitverbreitet und erschreckend. Du kannst ein Überlebender des Holocaust sein, ein lebenslanger Menschenrechtsaktivist, ein Lehrer oder Journalist und als Antisemit gebrandmarkt werden, nur weil du für Palästina sprichst“, schreibt Rebecca Vilkomerson, Direktorin der Jewish Voice for Peace.

In Anbetracht der Konfusion und der Gefahren für Meinungs- und Versammlungsfreiheit gibt es massive internationale Ablehnung gegen die IHRA-Antisemitismus-Definition: Wer sie mitsamt Beispielen verbreitet und damit den inflationären Gebrauch des Antisemitismus-Vorwurfes fördert, schützt nicht Juden. Er stellt sich auch nicht auf die Seite der Menschenrechte, sondern vielmehr auf die Seite einer rechtsextremen Regierung und ihrer Unterstützer, die jede Kritik am Agieren des Staates Israel unterbinden wollen. Wäre es nicht sinnvoller, statt eine gut organisierte Hexenjagd zu fördern, wenn progressive Menschen, Juden und Nichtjuden, sich gemeinsam für universelle Menschenrechte, Gleichberechtigung und Demokratie, gegen Unterdrückung und jede Form von Rassismus hier und in Israel-Palästina einsetzen würden? Es gibt viel zu tun.

Claude Grégoire ist Mitglied des Verwaltungsrats des Comité pour une paix juste au Proche-Orient. Die integrale Fassung dieser Reaktion ist nachzulesen unter [woxx.eu/cpjdef](http://woxx.eu/cpjdef)

Eine „Tribune libre“ erscheint unter der alleinigen Verantwortung der jeweiligen Autor\*innen.



## INTERGLOBAL

Koalition verzweifelt gesucht:  
Der frankophone Liberale Didier  
Reynders ist einer von zwei  
„informateurs“, die Belgiens  
neue Regierung finden sollen.



FOTO: VLAD VANDERKELEN/WIKIMEDIA

## REGIERUNGSBILDUNG

# Belgische Blockaden

Thorsten Fuchshuber

**Auf föderaler Ebene wird sich in Belgien wohl kaum bald eine Regierungskoalition finden. In Flandern spielt die rechte N-VA auf Zeit und hofft, dadurch separatistische Tendenzen zu fördern. In Wallonien läuft für Grüne und Sozialisten ebenfalls nicht alles rund.**

Auf den ersten Blick scheint vor allem die Situation des Parti Socialiste (PS) recht komfortabel: Obwohl die Partei ihr schlechtestes Wahlergebnis aller Zeiten eingefahren hat, ist eine Föderalregierung ohne ihre Beteiligung quasi undenkbar. Der Haken ist, dass Letzteres auch für die rechten Separatisten von der N-VA (Nieuw-Vlaamse Alliantie) gilt, mit denen man beim PS nicht gemeinsam regieren will. So ist man in Belgien derzeit kaum einen Schritt weiter als am Wahlabend Ende Mai. Eine Regierungskoalition zu finden, scheint auf dieser Basis kaum möglich zu sein.

Genau damit jedoch sind Didier Reynders vom frankophon-liberalen Mouvement réformateur (MR) und Johan Vande Lanotte von den flämischen Sozialdemokraten (SPA) seit nun bald 50 Tagen beschäftigt: König Philippe hatte sie nach den Wahlen als „informateurs“ ernannt. Am Montag vergangener Woche war ihr Mandat erfolglos abgelaufen – doch das Staatsoberhaupt hat es umgehend bis zum 29. Juli erneuert. Nun wollen es Vande Lanotte und Reynders mit einer neuen Strategie noch einmal versuchen. Statt die einzelnen Parteien auf ihre Koalitionsbereitschaft abzuklop-

fen, möchte man ihnen nun gemeinsame Nenner bei den wichtigsten politischen Themen aufzeigen. Doch auch die Erfolgchancen dieser Methode sind eher gering.

Hinzu kommt das Gezocke, das Bart De Wever derweil bei der Regierungsbildung in Flandern betreibt. Zwar hat der N-VA-Vorsitzende und Bürgermeister von Antwerpen bereits die flämischen Liberalen (VLD), Christdemokraten (CD&V) und Sozialdemokraten (SPA) zu seinen privilegierten Partnern im flämischen Regionalparlament erklärt. Dort verfügt die N-VA über 35 von 124 Sitzen, so dass ohne sie überhaupt nichts läuft. Wer jedoch letztlich mit der N-VA in die Regierung einrückt, das will De Wever nicht zuletzt vom Verhalten der genannten Parteien auf föderaler Ebene abhängig machen.

## Warten und taktieren

„Keine Föderalregierung, die nicht zugleich eine flämische Mehrheit repräsentiert“, hatte De Wever bereits am Wahlabend erklärt. Im Klartext: Wer immer dem PS auf föderaler Ebene dabei hilft, die N-VA auszustechen und eine Regierung ohne diese zu bilden, ist bei einer Koalition in Flandern aus dem Spiel. Um diesen Trumpf auf föderaler Ebene nicht zu verlieren, hat De Wever vergangene Woche kurzerhand eine „Pause“ bei den flämischen Koalitionsverhandlungen ausgerufen.

Politiker wie Mark Eyskens (CD&V) und die flämischen Grünen

wollten dies schon als Beweis für das Scheitern des von der N-VA propagierten separatistischen „Konföderalismus“ interpretieren: De Wever zeige sich selbst völlig vom Vorrang des Föderalen dominiert. Doch kommt diese Freude vermutlich verfrüht. Denn vieles spricht dafür, dass der Flame an einer Lösung der Patt-Situation auf föderaler Ebene gar nicht interessiert ist, weil er dann darauf verweisen kann, dass Belgien als Nationalstaat ohnehin nicht mehr funktioniert. Als „stratégie du pourrissement“ hat Jérémy Dodeigne von der Universität Namur dies unlängst in der belgischen Tageszeitung „Le Soir“ bezeichnet. „Ce discours lui permet de sortir gagnant sur les deux tableaux puisqu'il enfonce le clou de sa stratégie à long terme visant à la fin de la Belgique“.

Und wenn PS und N-VA doch zusammenkämen? Der belgische Unternehmerverband FEB und die flämischen Christdemokraten haben sich für eine solche Perspektive ausgesprochen, und zumindest der PS-Vorsitzende Elio Di Rupo zeigte sich Mitte Juni auch kurz bereit dazu. Jedoch wurde er von seinem Parteifreund Paul Magnette, Bürgermeister in Charleroi, umgehend zurückgepfiffen. Die N-VA ist nämlich nur dann zu Koalitionsverhandlungen bereit, wenn dabei auch über den „Konföderalismus“ gesprochen wird. Und das wiederum ist innerhalb des PS nicht nur für Magnette ein „No-Go“.

Angesichts solcher Probleme nimmt sich die Situation bei der Regierungsbildung in Wallonien gerade-

zu harmlos aus. Dort hatten PS und Grüne (Ecolo), die zusammen über 35 von 75 Sitzen verfügen, Ende vergangener Woche eine „note coquelicot“ veröffentlicht. Das sechzigseitige Dokument ist aus Konsultationen von rund hundert zivilgesellschaftlichen Akteur\*innen hervorgegangen. Es enthält die Prioritäten, die man in einer Regierungskoalition umsetzen will. Nur reicht es nicht für eine eigene Mehrheit. Daher warb man mit der „note coquelicot“ diese Woche bei den anderen wallonischen Abgeordneten aller Parteien um themenzentrierte Unterstützung einer eventuellen Minderheitsregierung. Die wallonischen Christdemokraten (cdH), der liberale MR und der marxistisch-leninistische Parti du Travail (PTB) hatten diesem Vorstoß jedoch die Unterstützung verweigert. So bahnt sich derzeit eine Koalition von PS, Ecolo und MR an; am Mittwoch stimmten nach den Sozialisten auch die Grünen dafür, mit den Liberalen in Verhandlungen einzutreten.

In der deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, wo die alte Regierung bereits im Amt bestätigt wurde, lief die Regierungsbildung dagegen reibungslos. Und auch in der Region Brüssel-Hauptstadt finden PS und Ecolo dem Anschein nach harmonisch zusammen. Doch auch dort wartet man derzeit ab, was sich auf föderaler Ebene und in Wallonien tut. Und das kann noch ein Weilchen dauern.

DEMOKRATISCHE REPUBLIK KONGO

# Neokoloniale Landnahme

Alex Veit

**Nach einem tödlichen Grubenunglück sind die informellen Bergarbeiter einer Kupfer- und Kobaltmine in der Demokratischen Republik Kongo von Repression durchs Militär bedroht. Ihre prekäre Lebenssituation wird durch den reindustrialisierten Rohstoffabbau weiter verschärft.**

Ende Juni wurden 43 informelle Bergarbeiter bei einem Unfall in der Demokratischen Republik Kongo verschüttet. Eine Terrassenkonstruktion in der offenen Kupfer- und Kobaltmine in Kamoto nahe der Stadt Kolwezi im Südosten des Landes war zusammengebrochen. Die Betreiber des Bergwerks, die Schweizer Aktiengesellschaft Glencore, machten die informellen Bergarbeiter und ihre „illegalen“ Aktivitäten für den Unfall verantwortlich. Man bemühe sich aber, „die Gemeinschaften über die Gefahren des widerrechtlichen Eindringens in eine große industrielle Anlage zu informieren“. Wenige Tage später verlegte die kongolesische Armee Truppen nach Kamoto, um der Informationsvermittlung an die lokalen Gemeinden größtmöglichen Nachdruck zu verleihen.

Der informelle Abbau von Bodenschätzen ist im Kongo noch immer eher die Regel als die Ausnahme. In den 1980er-Jahren legalisierte Präsident Joseph-Désiré Mobutu die sogenannte handwerkliche Rohstoffausbeutung mittels Spaten und Hacke, nachdem sinkende Weltmarktpreise und Ausplünderung durch Korruption die großen staatlichen Bergbaukonzerne in die Knie gezwungen hatten. Mangels anderer Beschäftigungsmöglichkeiten strömten vor allem junge Männer in die vielen Minen des östlichen Kongo, in denen Gold, Diamanten, Coltan, Kupfer, Kobalt und viele andere Bodenschätze für den Weltmarkt abgebaut werden.

Die Arbeitsbedingungen waren immer gefährlich, da grundlegende Sicherheitsbestimmungen in den Schächten und im Umgang mit Chemikalien nicht beachtet werden. Neue Städte voller Arbeiter, Abenteurer, zwielichtiger Händler und Prostituierte entstanden, in denen jeder auf den einen großen Fund beziehungsweise hohe Gewinne hofft.

Die Kriege im Kongo, die 1996 begannen – und seitdem abflauten, aber nicht endeten –, wurden durch die Rohstoffausbeutung mitfinanziert.

Im Osten des Landes, dem wichtigsten Kriegsschauplatz, verdiente eine Vielzahl großer und kleiner Rebellen Gruppen daran, indem sie Gebühren und Abgaben von den Schürfern kassierten.

**Im Osten des Landes verdiente eine Vielzahl von Rebellen Gruppen daran, Gebühren und Abgaben von den Schürfern zu kassieren.**

Die Handelswege wurden hingegen von den Armeen aus Uganda und Ruanda kontrolliert, die die Grenzgebiete einige Jahre besetzt hielten. Um den Krieg gegen sie zu finanzieren, verkauften Präsident Laurent Kabila sowie sein Sohn und Nachfolger Joseph Kabila Ausbeutungskonzessionen über große Gebiete an verbündete Armeen etwa aus Simbabwe, aber auch an internationale Bergbaufirmen.

Eine zentrale Person in diesem Geschäft war Dan Gertler, der seit 1997 enge Beziehungen zu den Kabilas

und deren innerem Zirkel aufgebaut hatte. Für einige Zeit erhielt Gertler, der aus einer israelischen Diamantenhändlerdynastie stammt, sogar das Handelsmonopol für kongolesische Diamanten. Vor allem betätigte er sich jedoch als Vermittler für globale Großkonzerne wie den Weltmarktführer Glencore, die durch den weltweit steigenden Rohstoffbedarf stark an einem reindustrialisierten Bergbau im Kongo interessiert waren.

Dass diese Reindustrialisierung, also Mechanisierung und Beschäftigung von wenigen, gut ausgebildeten Arbeitern und Ingenieuren, den unabhängigen Schürfern die Lebensgrundlage entziehen würde, kümmerte weder die Konzerne noch das Kabila-Regime. Letzteres verkaufte die Bodenschätze häufig unter Preis – allein zwischen 2010 und 2012 seien dem kongolesischen Staat deswegen 1,3 Milliarden US-Dollar an Einnahmen entgangen, schätzte jüngst die US-Regierung. Vermutet wird, dass Regierungsmitglieder im Gegenzug für niedrige Verkaufspreise hohe Bestechungsgelder erhalten haben. In vielem ähnelt die erneute Landnahme dabei der Konzessionsvergabe in der Kolonialzeit, als schon einmal in-



Weltmarktführer mit zwielichtigen Verbindungen: Gewerkschaftsprotest anlässlich der Jahreshauptversammlung des Rohstoffhändlers Glencore im Mai 2018 in Zug in der Schweiz.

ternationale Unternehmer eingeladen wurden, ganze Landstriche auszubeuten und praktisch als Souveräne auftraten, beispielsweise durch bewaffnete Werkschutzeinheiten.

## Das Kabila-Regime verkaufte Bodenschätze häufig unter Preis – womöglich haben Regierungsmitglieder dafür hohe Bestechungsgelder erhalten.

Die Bevölkerung in den Minenstädten ist seither von Enteignung bedroht. Häufig allerdings koexistieren privates Schürfen und industrieller Abbau weiterhin, da die oft riesigen Abbaugelände kaum oder nur mit ho-

hen Kosten zu kontrollieren wären und weder Regierung noch Konzerne an sozialen Unruhen interessiert sind. Zudem verdient der Staat auch an der Arbeit der Schürfer – durch offizielle Gebühren, Zölle und alltägliche Korruption an Straßensperren und Grenzübergängen. Im Juni räumte die Armee allerdings eine Mine in Tenke-Fungurume, die von einem chinesischen Konzern ausgebeutet wird.

Das Grubenunglück kommt auch für Glencore zur Unzeit, da es Aufmerksamkeit auf die Machenschaften des Konzerns im Kongo und anderswo lenkt. Seit Gertler 2017 von der US-Regierung wegen Geldwäsche und Korruption ökonomische Sanktionen auferlegt bekam, versucht die Firma ihre Verbindungen zu dem Milliardär zu lösen. Trotzdem überwies der Konzern auch danach Hunderte Millionen Euro an Gertler, um bestehende

Abmachungen einzuhalten. Damit hat sich das Unternehmen nach US-Recht möglicherweise strafbar gemacht. Dies könnte mit hohen Strafzahlungen geahndet werden. Bereits jetzt laufen in den USA diverse Ermittlungsverfahren wegen Korruption, Geldwäsche und Falschangaben an der Börse gegen den Konzern.

Glencore kann die Verbindungen zu Gertler nicht ohne Weiteres lösen, da der Konzern dadurch möglicherweise die kongolesischen Bergbaukonzessionen verlieren würde. Zwar ist seit Januar Félix Tshisekedi Präsident des Kongo, doch Gertlers Hauptgeschäftspartner Joseph Kabila hat weiterhin seine Vertrauten an den Schaltstellen der Macht. Zu denen gehört auch der berüchtigte Generalinspekteur der Armee, General John Numbi, der seit langem für die größten Repressionsaufgaben des Re-

gimes zuständig und ebenfalls international sanktioniert ist. Er kündigte an, die informellen Schürfer gewaltsam zu vertreiben: „Der Präsident hat mich angewiesen, dem Diebstahl von Mineralien in den konzessionierten Bergbaugeländen ein Ende zu machen.“ Ob dies der überlasteten, unterversorgten und verstreut stationierten Armee dauerhaft gelingen wird, ist fraglich. Die Gefahr militärischer Repression gegen Bergarbeiter als Reaktion auf das Grubenunglück ist gleichwohl sehr groß.

Alex Veit arbeitet als Journalist und Wissenschaftler und forscht zurzeit über Aufstieg, Zerfall und Renaissance von Sozialpolitik in sechs afrikanischen Ländern.



**woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire**, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9-13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student\*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.:** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79





## AGENDA

12/07 - 21/07/2019

film | theatre  
concert | events

1536/19



## Hauptsache fett und weiß

Die Kulturfabrik lässt es wieder einmal krachen und lädt die Post-Schock-Rocker von Fat White Family in ihre Gemäuer ein.

Wat ass lass S. 3

### WAT ASS LASS

Anches angéliques p. 4

14 juillet oblige, le Trio d'anges de Luxembourg proposera un délicieux programme 100 % français ce dimanche à l'Ancien cinéma de Vianden.

### EXPO

Taiwan méconnu p. 10

« Elysium - The Spiritual Journey of Yao Jui-chung & Su Hui-yu » invite à découvrir l'art contemporain taïwanais - de façon intensive.

### KINO

Kein Kracher S. 16

Fatih Akins „Der Goldene Handschuh“ enttäuscht auf ganzer Linie - zu gewalttätig um gut zu sein, verliert der Film sich in Oberflächlichkeiten.



WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 12.07. - 21.07.



Les Screaming Fields à la Rockhal, c'est ce samedi 13 juillet ! Avec entre autres le nouveau talent R&B Christina Kalyss.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1537 (19.7. - 28.7.): Mi. 17.7., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1537 (19.7 - 28.7) : me. 17.7, 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Trio d'anges de Luxembourg **p. 4**  
 Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

Su Hui-yu et Yao Jui-chung **p. 10**

## KINO

Programm **S. 14 - S. 21**

Der goldene Handschuh **S. 16**

## FR, 12.7.

### MUSEK

**Rock um Knuedler**, Open-Air-Festival, mat'ënner anere Kid Colling Cartel, Irina a Porn Queen, pl. Guillaume II, Luxembourg, 16h30.  
[www.luxembourg-city.com/de/rock-um-knuedler](http://www.luxembourg-city.com/de/rock-um-knuedler)

**Esch Calling!** Punk rock festival, with ZSK, Swiss & Die Andern, Fehl-Tritt, The Detectors and Scavenger's Lunch, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tel. 55 44 93-1.  
[www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
[woxx.eu/calling](http://woxx.eu/calling)

**Ben Zucker**, Pop, Vorplatz Congresshalle, Saarbrücken, 19h.  
[www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Echterlive: Is this Jazz?**  
 Open-Air-Festival, mit unter anderen Klein, Electro Deluxe und Napoleon Gold & Strings, Abteihof des Echternacher Lycée, Echternach, 19h30.  
[www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Nuit de la musique**, avec Edith van den Heuvel, Annemie Osborne,

Paulo Simoes et Cojellico's Jangen, jazz, rue de la Chapelle, Medingen, 20h.

**Harmonie municipale de Dudelange feat. RoxxBusters**, symphonic rockshow, conducted by Sascha Leufgen, parc Le'h, Dudelange, 20h30.  
[www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**The King of the Bees**, folk, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02.  
[www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

### PARTY/BAL

**Capital Pride Party:**  
**#PressPlayToPride**, The Tube Bar, Luxembourg, 17h. [www.gaymat.lu](http://www.gaymat.lu)

### POLITESCH

**Get Public Finance Out of Fossil Fuels! Call on AIIB to Tackle the Climate Crisis**, demonstration, pl. de l'Europe, Luxembourg, 11h.

### KONTERBONT

**Water Art Festival**, Musik- und Kunstfestival, mit unter anderen Témé Tan, Rilán & The Bombardier

WAT ASS LASS | 12.07. - 21.07.

und Chalid, Fuussefeld, *Insenborn*, 18h. [www.waterart.lu](http://www.waterart.lu)

## SA, 13.7.

### JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

### MUSEK

**Blues Express**, Musik- und Kunstfestival, mit unter anderen Maceo Parker, Charles Pasi, Griot Blues, Ida Band & The Blue Tears und Heavy Petrol, Lasauvage et Fonds-de-Gras, 18h. [bluesexpress.lu](http://bluesexpress.lu)

**Screaming Fields Festival**, with Epicure, Christina Kalyss, Francis of Delirium and many more, Rockhal, *Esch*, 18h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Limp Bizkit**, Rap Metal, Vorplatz Congresshalle, *Saarbrücken*, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Soirée fado**, Le Bovary, *Luxembourg*, 19h. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Echterlive: Out of this World**, Open-Air-Festival, mit unter anderen Vieux Farka Touré, Choco y sus cómplices und Amar & Maurice Clement, Abteihof des Echternacher Lycée, *Echternach*, 19h30. [www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Gzuz**, rap, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)  
SOLD OUT!

**COVER Fat White Family**, indie rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Kid Colling Cartel**, blues, Wisefest, *Liefrange*, 20h30.

**African Unity**, afrogroove, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

### PARTY/BAL

**All that House! Vol. 5**, DJ party, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

### KONTERBONT

**Water Art Festival**, Musik- und Kunstfestival, Straßentheater und Familienaktivitäten, Fuussefeld, *Insenborn*, 12h. [www.waterart.lu](http://www.waterart.lu)

**Luxembourg Pride 2019: Street Festival**, départ de la parade à 14h, pl. hôtel de ville, *Esch-sur-Alzette*, 12h - 23h. [www.gaymat.lu](http://www.gaymat.lu)

**Vide-dressing**, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Nuit des merveilles**, cirque & art de la rue, parc du château et pl. de l'Église, *Bettembourg*, 16h. Tél. 51 80 80-1.

**Rainbow Tram Parade**, Treffpunkt: Luxexpo The Box, *Luxembourg*, 16h. Org. We Are Family.

**Borderlovers**, projection du documentaire de François Baldassare (L 2019. 50'. V.o. fr. & pt.), Camões - centre culturel portugais, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 46 33 71-1. [www.instituto-camoes.pt](http://www.instituto-camoes.pt)

## SO, 14.7.

### JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)



Ils l'appellent le Kid : Kid Colling et son Cartelsera au Rock um Knuedler, ce vendredi 12 et au Wisefest de Liefrange ce samedi 13 juillet.

**Atelier parents-enfants avec tablette tactile**, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h30. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**Zauberstäng**, mam Poppentheater Hoplabum, Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30. [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)

### MUSEK

**Pol Belardi's Urban 5 feat. Claire Parsons**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**ARTICLE Trio d'anges de Luxembourg**, œuvres de Bizet, Auric, Françaix, Leclair et Piaf, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 17h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Freideg, 12.7.  
21h - 0h

## VISIONS OF THE PAST - Moon Special haut den Owend vun 21h bis 0h mam Ben

Den 21. Juli 1969 huet deen 1. Mënsch e Fouss op de Mound gesat. „That's one small step for man, one giant leap for mankind“, waren dem Neil Armstrong seng Wierder. Dat war viru genee 50 Joer! Grond genuch, fir e bëssi ze kucken, wou de Mound iwwerall an der Musek optaucht.

## EVENT

WAT ASS LASS | 12.07. - 21.07.



PHOTO : TRIO D'ANGES DE LUXEMBOURG

Le trio est composé de Trudpert Schelb (clarinette), Eulàlia Reverté i Casas (basson) et Hubert Strauss (hautbois).

## MUSIQUE CLASSIQUE

## Cocorico !

Florent Toniello

**Comme à son habitude, alors que les saisons régulières sont déjà terminées, le woxx explore les concerts estivaux qui peuvent combler les mélomanes. Direction Vianden donc, où se produira ce dimanche le Trio d'anges de Luxembourg.**

Le café Ancien Cinéma de Vianden est un de ces lieux culturels qui bouillonnent de représentations toute l'année, entre projections de films (ancienne affectation oblige), expositions ou concerts. Si les œuvres accrochées aux murs y sont souvent sous le signe des pays de l'Est, c'est évidemment à un concert intitulé « Vive la France ! » que convie l'établissement ce dimanche 14 juillet. Plus exactement, à un « menu varié de musiques françaises » servi par le Trio d'anges de Luxembourg. Trio d'anges ? Oui, car les membres de la formation, fonctionnaires des institutions européennes, sont certes francophiles, mais pas français. Les anches de la clarinette, du hautbois et du basson deviennent donc des anges par la grâce de l'accent. Gageons que Victor Hugo, illustre hôte de la petite commune ardennaise, aurait apprécié la poésie de ce glissement sémantique.

Invité régulier des événements du personnel de la Banque européenne d'investissement (BEI) et d'autres

institutions au Kirchberg, le trio a donné son premier concert public en octobre, à l'Ancien Cinéma déjà. Une soixantaine de personnes s'étaient déplacées pour écouter un mélange varié d'œuvres allant du baroque au contemporain. Mais ce dimanche, c'est un programme tout à fait différent et de circonstance qui sera proposé. Au menu : un apéritif rossinien, une entrée consacrée à Georges Auric, un sorbet écrit par Georges Bizet, un plat roboratif de Jean Françaix, un dessert de Jacques Leclair ou un café gourmand composé de pièces du répertoire de la grande Édith Piaf. Une célébration de la musique française à la fois classique, moderne et populaire.

Dans ce programme, l'équilibre est le maître mot. Certains mets, pardon, certaines pièces ont été composées pour les instruments du trio, comme celles d'Auric, de Françaix ou l'amusante et espiègle « Petite pâtisserie » de Leclair. Afin de ne pas provoquer l'indigestion du public par trop d'œuvres « modernes », d'autres ont été arrangées soit par la bassoniste, soit par le clarinettiste. Elles permettent d'offrir des morceaux plus connus, comme des respirations. Le fameux « Duo des fleurs » de Delibes, issu de l'opéra « Lakmé », en est un exemple - même si vous ne pouvez le fredonner, vous l'avez sûrement déjà entendu -,

mais ce sont les chansons d'Édith Piaf qui donneront la couleur typiquement hexagonale et populaire à cet après-midi musical. Citons-en d'ailleurs les compositeurs, éclipsés par la gloire de l'interprète : Louiguy pour « La vie en rose », Norbert Glanzberg pour « Mon manège à moi » et Hubert Giraud pour « Sous le ciel de Paris ». Faire revivre ces chansons légendaires avec un trio d'anches, voilà un défi intéressant qui sera sans nul doute relevé haut la main.

Ce concert est donc l'occasion de commencer ou prolonger l'été en musique avec un trio sympathique, qui travaille d'ores et déjà à l'élargissement de son répertoire pour la prochaine apparition en public. Pour celles et ceux qui ne pourraient se rendre à Vianden, ce sera le 20 octobre au centre culturel Altrimenti. Avec aussi, c'est promis, quelques reprises qui auront déjà enchanté spectatrices et spectateurs lors des représentations précédentes. Normal, pour des anges, non ?

À l'Ancien Cinéma de Vianden, ce dimanche 14 juillet.

**Echterlive: Soul'n'Pop,** Open-Air-Festival, mit unter anderen Donny McCaslin und Joss Stone, Abteihof des Echternacher Lycée, Echternach, 20h. [www.echterlive.lu](http://www.echterlive.lu)

**Scala et Kolacny Brothers,** pop, amphithéâtre, Wiltz, 20h30. Tél. 95 81 45. Dans le cadre du festival de Wiltz. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

## KONTERBONT

**Luxembourg Pride 2019: Street Festival,** pl. hôtel de ville, Esch-sur-Alzette, 10h - 20h. [www.gaymat.lu](http://www.gaymat.lu)

**Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg,** visite avec animation théâtrale pour toute la famille, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu) Langue: F. Inscription obligatoire.

**Walk the Art,** Spaziergang durch die städtische Kunst der Stadt Luxemburg, Treffpunkt: pl. Guillaume II, Luxembourg, 14h. [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu) Sprache: L/D.

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History,** guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D) + 16h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications,** visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

**Promenade historique et musicale : 1.000 Joer an 1.000 Schrëtt an 100 Minutten,** parvis - basilique Saint-Willibrord, Echternach, 17h.

## MO, 15.7.

## MUSEK

**Gossip,** indie rock, support: Big Joanie, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

**Alfalfa,** electro-soul, video/single release, Rocas, Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

## KONTERBONT

**Tricot sur l'herbe,** atelier de tricotage, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

WAT ASS LASS | 12.07. - 21.07.

## DI, 16.7.

## MUSEK

**Dark Tranquillity + Kamelot + Evergrey + Nothgard**, melodic death metal, Rockhal, *Esch*, 19h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Œuvre du mois : Épona de Dalheim (2e/3e siècle après J.-C.)**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Stonewall**, Vorführung des Films von Roland Emmerich (USA 2015. 125'), SchMIT-Z, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

## MI, 17.7.

## JUNIOR

« C'est le clou ! » **Ton motif préféré en string art**, atelier (> 8 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h15. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Inscription obligatoire. Langue: GB.

## MUSEK

**Marly Marques Quintet**, jazz, Kulturhuef Bistro, *Grevenmacher*, 18h30. Part of Sunset Unplugged @ Bistro.

**The Allman Betts Band**, southern rock, support: Heavy Petrol, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## KONTERBONT

**Wëld Nuetsliewen an der Stad!** Oekozer, *Luxembourg*, 19h. [www.meco.lu](http://www.meco.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech: [inscription@meco.lu](mailto:inscription@meco.lu) oder Tél. 43 90 30-1.  
Org. Mouvement écologique.

## DO, 18.7.

## MUSEK

**Festival Brass**, mit Ernie Hammes, Raoul Christophe, Laurent Lemaire, Gilles Klein und Yves Schumacher, Villa Vauban, *Luxembourg*, 12h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Im Rahmen von „Klassik am Park“.

**Morcheeba**, trip hop, amphithéâtre, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 81 45.

Part of the Wiltz Festival. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

## KONTERBONT

**Les monstres sont relâchés**, atelier de bricolage (6-10 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Inscription obligatoire. Langue : L/D.

**Let's Talk Unesco**, balade interactive, avec Robert Philippart, hôtel de ville, *Luxembourg*, 17h. Tél. 2090.

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Meet the Artist : Franck Miltgen**, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Renc'Art - Œuvre du mois : Épona de Dalheim (2e/3e siècle après J.-C.)**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Casino (Un)folded - Make Your Own**, workshop for adults, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h15. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

## FR, 19.7.

## JUNIOR

**Dessine ta plus belle fleur**, atelier de bricolage (3-6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h (GB). Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

**International Bat Night 2019**, Kanneraktivitéiten (4-14 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

## MUSEK

**Nena**, Pop, Vorplatz Congresshalle, *Saarbrücken*, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Concert d'ouverture du Forum international pour flûte et piano**, avec Carlo Jans et Mario Caroli (flûte), Daniel Blumenthal et Ieva Dzerve (piano), vieille église Saint-Laurent, *Diekirch*, 20h. [forumflutepiano.com](http://forumflutepiano.com)

**Maurice Clement**, récital d'orgue, œuvres de Bach et Pärt, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 20h.

## THEATER

**Circus Ronaldo: Fidelis Fortibus**, Zirkustheater (> 12 Jahre), Zelt am Palastgarten, *Trier*, 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Losers Cirque Company**, nouveau cirque, amphithéâtre, *Wiltz*, 20h30. Tél. 95 81 45.  
Dans le cadre du Festival de Wiltz. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

## SA, 20.7.

## JUNIOR

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Histoires en plein air**, atelier de lecture, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
En collaboration avec la Cité Bibliothèque.

**So mol, Lobo!** Liesung mat Christiane Kremer a Vincent Biwer, Escher Bibliothéik, *Esch*, 11h. [www.bibliotheque.esch.lu](http://www.bibliotheque.esch.lu)

Zirkus ist nicht nur spektakulär, sondern durchaus melancholisch: „Fidelis Fortibus“, mit Danny Ronaldo, vom 19. bis zum 21. Juli im Zelt Im Palastgarten, Trier.





## ERAUSGEPICKT

## Sport, loisirs et détente sur la Kinnekswiss

Jusqu'au 7 septembre, la Ville de Luxembourg propose des **animations et des activités sportives et de détente au parc municipal (Kinnekswiss)**. Les activités ont lieu **du lundi au dimanche de 11h30 à 19h30**, excepté en cas de pluie. Le programme comprend des activités sportives à fort succès telles que le football-tennis, le slacklining ou encore le crossboccia, version moderne du jeu de pétanque. Des sports plus traditionnels comme le football, le rugby, le badminton ou le volleyball, proposés sous forme de jeux non compétitifs, des sports moins connus comme le frisbee, l'indica, le croquet ou le hockey sur gazon, des activités « fun » comme le speedminton, le rope-skipping, le bassalo, le smolball, l'indica-tennis, le minigolf et la course en sac, ainsi que des jeux d'adresse et de coordination comme le diabolo, les bolas, le pogo-stick, les échasses, le plumefoot ou l'échelle-golf complètent l'offre. Des cours hebdomadaires de tai-chi-chuan et de qi gong, deux activités basées sur des mouvements harmonieux et une respiration profonde visant la tranquillité intérieure et la détente, sont également proposés pendant tout l'été. Toutes les animations et activités sportives qui se déroulent sur la Kinnekswiss sont encadrées par des moniteurs-trices et des animateurs-trices formés. **Une inscription préalable n'est pas requise et la participation est gratuite, tout comme la mise à disposition du matériel sportif.** La participation aux activités se fait cependant aux propres risques des participant-es et la responsabilité des enfants incombe aux parents, tuteurs-rices ou éducateurs-trices. De plus, **le parc de trampolines « Jump for Fun » est de nouveau disponible dans le parc de Merl jusqu'au 15 septembre.** Les enfants et les adultes peuvent ainsi profiter gratuitement de douze trampolines du lundi au dimanche entre 12h et 20h (excepté en cas de pluie). Les projets « Sports-loisirs sur la Kinnekswiss » et « Jump for Fun » résultent d'une collaboration étroite entre le service sports, en ce qui concerne le programme sportif et de loisir, et les services parcs et hygiène, qui entretiennent au quotidien les parcs de la ville et veillent à sensibiliser le public au respect de ces espaces partagés par tous. Plus d'informations sur : [parcs.vdl.lu](http://parcs.vdl.lu)



## Autofreier Radelspaß im Mamertal

Der Mouvement écologique und seine Regionale „Miersch an Ëmgéigend“ laden, gemeinsam mit der „Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ“ und den Gemeinden Mamer, Kopstal und Mersch an diesem Sonntag, dem 14. Juli - herzlich zur **24. Ausgabe von „Alles op de Vëlo“**, dem beliebten **Fahrradtag zwischen Mamer und Mersch**. Die rund 18 km lange Strecke wird von 10h bis 18h lediglich für die Radfahrer\*innen und Fußgänger\*innen reserviert und für den Autoverkehr gesperrt sein. Entlang der Route erwartet die Besucher\*innen ein **abwechslungsreiches Programm** sowie zahlreiche Stände mit leckerer Verpflegung (auch vegetarisch und in Bio-Qualität). Zudem im Angebot: geführte Mountainbike-Tour, Fahrradkodierung (bitte Personalausweis mitbringen), ein Fahrradreparaturstand, Live-Übertragung der Tour de France, das „Draachefest“ in Mersch und vieles mehr. Informationen: Mouvement écologique, 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg, Tel. 43 90 30 1, [coordination@meco.lu](mailto:coordination@meco.lu) [www.meco.lu](http://www.meco.lu)

## #feministartprize

## Ausschreibung des Ikob-Kunstpreises für feministische Kunst

2019 ist im Ikob - Museum für Zeitgenössische Kunst in Eupen das Jahr des Feminismus. Aus diesem Grund ruft das Museum **zum ersten Mal** in seiner 26-jährigen Geschichte den **Ikob-Kunstpreis ausdrücklich als Preis für feministische Kunst** aus. Eingeladen sind Künstler\*innen, deren Arbeit einen Beitrag zur Verbreitung feministischer Ideen und Ideale leisten. Teilnahmeberechtigt sind Kunstschaffende aus Belgien, den Niederlanden, Luxemburg und Deutschland. Das Portfolio sollte folgende Informationen enthalten: Eine kurze Biografie, eine Liste der wichtigsten Ausstellungsbeteiligungen, eine kurze Erläuterung, wie sich der eigene Bezug zum Thema des Feminismus darstellt, sowie Abbildungen relevanter Werke. Der wichtigste Teil der Bewerbung ist ein Entwurf einer noch zu realisierenden Arbeit, die im Falle eines Preisgewinns bis zur Eröffnung der dazu folgenden Ausstellung am 20. Oktober im Ikob - Museum für Zeitgenössische Kunst in Eupen umgesetzt werden sollte. Das Portfolio sollte die Größe von 10 MB nicht überschreiten und an folgende Adresse gesendet werden: [artprize@ikob.be](mailto:artprize@ikob.be). **Einsendeschluss ist der 1. September.** Der 1. Preis besteht aus einem Produktions- und Ankaufsbudget in Höhe von 7.500 €, der 2. in Höhe von 5.000 € und beim 3. Preis handelt es sich um einen regionalen Förderpreis in Höhe von 1.500 €. Die offizielle Verkündung der Preisträgerinnen und Preisträger findet am 20. Oktober, dem Tag der Ausstellungseröffnung um 17 Uhr im Ikob - Museum für Zeitgenössische Kunst in Eupen statt. Weitere Informationen: [www.ikob.be](http://www.ikob.be)

## WAT ASS LASS | 12.07. - 21.07.

## MUSEK

**Rammstein**, metal, support: Duo Jatekok, Roeser Festival Grounds, *Roeser*, 17h. Tel. 46 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) **SOLD OUT!**

**Michael Patrick Kelly**, Singer-Songwriter, Vorplatz Congresshalle, *Saarbrücken*, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

## THEATER

**Circus Ronaldo: Fidelis Fortibus**, Zirkustheater (> 12 Jahre), Zelt am Palastgarten, *Trier*, 20h. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Festival international de la bande dessinée**, dans tout le village, *Contern*, 9h - 19h. [www.bdcontern.lu](http://www.bdcontern.lu)

**CSD Trier 2019**, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 13h. Tel. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de) [www.csd-trier.de](http://www.csd-trier.de)

**À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)

## SO, 21.7.

## JUNIOR

**Et wor emol ...**, Märcher fir Kanner, mat Hëllef vu Wierker am Musée illustréiert, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tel. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Mudam Go! Etel Adnan**, activité en famille (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

## MUSEK

**Bilderbuch**, Indie Rock, Amphitheater, *Wiltz*, 8h - 17h. Tel. 95 81 45. Im Rahmen des Festival de Wiltz. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

**Saxitude**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Jethro Tull**, progressive rock, support: Albert Hammond, Vorplatz Congresshalle, *Saarbrücken*, 19h. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**Catherine Ringer chante les Rita Mitsouko**, pop rock, Rockhal,

WAT ASS LASS | 12.07. - 21.07.

ANNONCES



Schonns fir d'Veiert verkeeft Maskénada seng „Kaz am Sak“ - dës Kéier um Wëlzer Festival, den 21. Juli.

Esch, 20h30. Tel. 24 55 51.  
www.rockhal.lu

#### THEATER

**Circus Ronaldo: Fidelis Fortibus,**  
Zirkustheater (> 12 Jahre),  
Zelt am Palastgarten, Trier, 20h.  
www.tufa-trier.de

#### KONTERBONT

**Walk the Art,** Spaziergang durch die  
städtische Kunst der Stadt Luxemburg,  
Treffpunkt: pl. Guillaume II,  
Luxembourg, 10h30. visites@2musees.vdl.lu  
Sprache: L/D.

**L'impact du pont Adolphe sur  
l'urbanisation,** balade interactive,  
avec Robert Philippart, rendez-vous  
devant le Piquet, Luxembourg, 14h30.  
Informations :  
robertphilippart@msn.com ou  
tél. 44 49 29.  
Org. Musée national d'histoire  
naturelle et Musée Dräi Eechelen.

**The Luxembourg Story. More than  
1.000 Years of Urban History,** guided  
tour, Lëtzebuerg City Museum,

Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).  
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**L'eau, notre source de vie,**  
promenade thématique, Lëtzebuerg  
City Museum, Luxembourg, 15h.  
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu  
Inscription obligatoire.

**Kaz am Sak 4,** mat MASKÉNADA,  
Hydre Éditions a Coopérations Wiltz,  
Treffpunkt: Hotel beim Schloss, Wiltz,  
16h. Tel. 95 81 45.  
Am Kader vum Festival de Wiltz.  
www.festivalwiltz.lu



#### Fir eis Client'en gutt ze beroden siche mir "Gestionnaire agence voyages à vélo"

- Berodung a Verkaf "Alles ronderëm d'Vëlosrees"
- Gestiou vum de Vëlosreesen
- Guidage mam Vëlo
- Aarbechtszäit: 24-30 Stonnen/Woch

Mir free eis iwwert Är Demande wann Dir

- Interessi u Vëlosreesen hutt
- gutt a sécher Vëlo fuere kënt
- lëtzebuergesch, däitsch, franséisch an englesch  
kënt (Sprooch a Schrëft)
- gutt am Team an eegestänneg schaffen kënt
- flexibel an den Aarbechtszäiten sidd

Schéckt Är Demande am beschte per Mail un  
info@velosophie.lu / www.velosophie.lu

Déi Jonk sollen hiren Alldag an hir Zukunft aktiv matgestalte kënnen.

move., d'Jugendorganisatioun vum Mouvement Ecologique,  
bitt d'Méiglechkeet vun engem gemeinsamen Engagement.

De Mouvement Ecologique - move. sichen

#### EN/ENG RESPONSABEL FIR AKTIVITÉITEN A PROJETE MAT JONKEN A FIR JONKER (M/W 32-40 STONNEN) - CDI

##### DIR

- sidd dynamesch, hutt Loscht mat jonke Leit ze schaffen, kënt Gruppen,  
och opgrond vun Ärer Erfahrung, gutt animéieren a motivéieren
- sidd eegestänneg, hutt Asazbereetschaft a Verantwortungsbewosstsinn
- hutt Grondkenntnisser zur nohalteger Entwécklung a wëllt lech an dem  
Themeberäich abréngen oder hutt e staarken Interessi fir lech mat Jonke  
fir nei a méi nohalteger Weeër an der Gesellschaft ze engagéieren
- hutt gutt organisatoresch a redaktionell Fäegkeeten
- schwätzt a schreift Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch an Englesch.

Engagement, Talent fir mat Jonken zesummen aktiv a kreativ ze ginn, esou  
wéi Interessi fir Gesellschaft an Ëmwelt sinn entscheidend fir dës Plaz. Si  
steet duerfir esouwuel fir en dynamesche jonke Mënsch wéi och fir ausge-  
bilten Erzéier a Leit mat enger sozialwëssenschaftlecher Ausbildung ob. Mir  
bidden e motivéiert an engagéiert Ëmfeld mat vill Raum fir Eegeninitiative.

Gitt w.e.g. Är Kandidatur mat enger Motivatioun era bis 1. September 2019 un:  
meco@oeko.lu; Mouvement Ecologique, 6, rue Vauban, L-2663 Lëtzebuerg



**woxx**

**dat anert abonnement  
l'autre abonnement**

Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu



## EXPO

## EXPO



Would she not be making a greater sacrifice by crossing that invisible line? She moved in a world that placed high value on certain behavior and she had never dared to defy that world.

Le CNA voit grand : « Real Life Dramas », de la photographe américaine renommée Mary Frey - MoMa et Guggenheim, excusez du peu -, explore le quotidien d'une petite ville du Massachusetts des années 1970, à découvrir à partir de ce samedi 13 juillet jusqu'au 25 novembre.

## Beckerich

## Atelier peinture

**NEW** œuvres réalisées par les participant-es de l'atelier animé par Françoise Bande, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), du 13.7 au 4.8, me. - sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.

Vernissage ce ve. 12.7 à 19h.

## Clervaux

## Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.10, en permanence.

## David Spero : Settlements

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.3.2020, en permanence.

## Denis Dailleux : My Aunt Juliette

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 10.4.2020, en permanence.

## Isabelle Graeff : Exit

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

**Peter Bialobrzski:**  
**Heimat & die zweite Heimat**  
Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), bis zum 17.9., täglich.

## Susan Barnett : Not in Your Face

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9, en permanence.

## Diekirch

## Expo Citroën

anciennes voitures, Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 31.8, ma. - di. 10h - 18h.

## Dudelange

## Jan Zychlinski: Jenseits der Grenzen

**LAST CHANCE** Fotografien, Centre de documentation sur les migrations humaines (gare de Dudelange-Usines).

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

## Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, ma. - di. 14h - 18h.

## Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

## Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

## Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

## Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

## Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

## Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

## Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

## The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

## The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPO

Tel. 51 69 85-1), *bis zum 14.7., Fr. - So. 15h - 18h.*

**Mary Frey : Real Life Dramas**  
**NEW** photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *du 13.7 au 25.11, ma. - di. 10h - 22h.*

*Vernissage ce sa. 13.7 à 11h.*

Esch

**Bert Theis : Philosophical Platform**  
installation, pl. des Hauts Fourneaux (pl. des Hauts Fourneaux), *jusqu'au 25.8, en permanence.*

worxx.eu/theis

**Manette Fusenig: Wir sind an Bord**  
Rauminstallation, Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), *bis zum 31.8., Di. - So. 14h - 18h.*

Eupen (B)

**4/10 - Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob Sammlung**  
Werke unter anderen von Ellen Brusselmans, Andrea Lehnert und Jana Rusch, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 29.9., Mi. - So. 13h - 18h.*

Lasauvage

**Frank Bleser : Ma passion du noir et blanc**  
**NEW** photographies, Minett Park Fond-de-Gras (Tél. 26 50 41 24), *du 13.7 au 18.8, ma. - di. 14h - 18h.*

*Vernissage ce ve. 12.7 à 18h30.*

Konscht am Minett

**LAST CHANCE** photos, sculptures et peintures de quelque 40 artistes, hall Paul Wurth (Minett Park Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), *jusqu'au 14.7, ve. - di. 15h - 19h.*

*Finissage ce di. 14.7 à 14h.*

Luxembourg

**< peripher >**  
**NEW** kollektives Projekt im Rahmen von artmix, mit Serge Ecker, Karen Fritz und Sarah Nieke, Galerie Konschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), *bis zum 24.8., Di. - Sa. 10h30 - 18h30.*

**Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia**  
rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).*

*Visites guidées les me. à 19h (GB), sa. à 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « De l'art à midi : un regard personnel sur l'exposition de Bert Theis », par Nora Blaise, jusqu'à fin août les lu. (D), me. (F), je. (L) et ve. (GB) à 12h30, visites supplémentaires les me. à 19h (L). Visites spéciales fêtes nationales française et belge les di. 14.7 et 21.7 à 16h (F). « Mat Boma a Bopa, » visite guidée pour les enfants et leurs grands-parents le lu. 15.7 à 15h (L) (> 6 ans). Visites guidées pour enfants le me. 17.7 à 15h (F) et le ve. 19.7 à 15h (L) (> 6 ans).*

worxx.eu/theis

**Bert Theis : OUT (Office for Urban Transformation)**  
installation, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55), *jusqu'au 26.7, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.*

worxx.eu/theis

**Bert Theis : Stirner Prothese**  
installation, parc municipal Édouard André (38, bd Joseph II), *jusqu'au 23.8, en permanence.*

worxx.eu/theis

**Bert Theis : Utopian City**  
impression numérique sur vinyle, parvis - Rotondes (façade Black Box), *jusqu'au 25.8, en permanence.*

worxx.eu/theis

**Body Fiction(s)**  
photographies, œuvres entre autres de Carina Brandes, Matthieu Gafsou et Alix Marie, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), *jusqu'au 27.9, sa. + di. 9h - 18h.*

*Dans le cadre du Mois européen de la photographie.*

**Bodyfiction(s) 1**  
photographies, œuvres entre autres de Juno Calypso, Caroline Heider et Mira Loew, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 29.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visite guidée le je. 18.7 à 18h (F).*

*Dans le cadre du Mois européen de la photographie.*

**Pedro Amaral et Ivo Bassanti : Borderlovers - Collage/décollage**  
**NEW** peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), *du 13.7 au 9.10, lu. - ve. 9h - 17h30.*

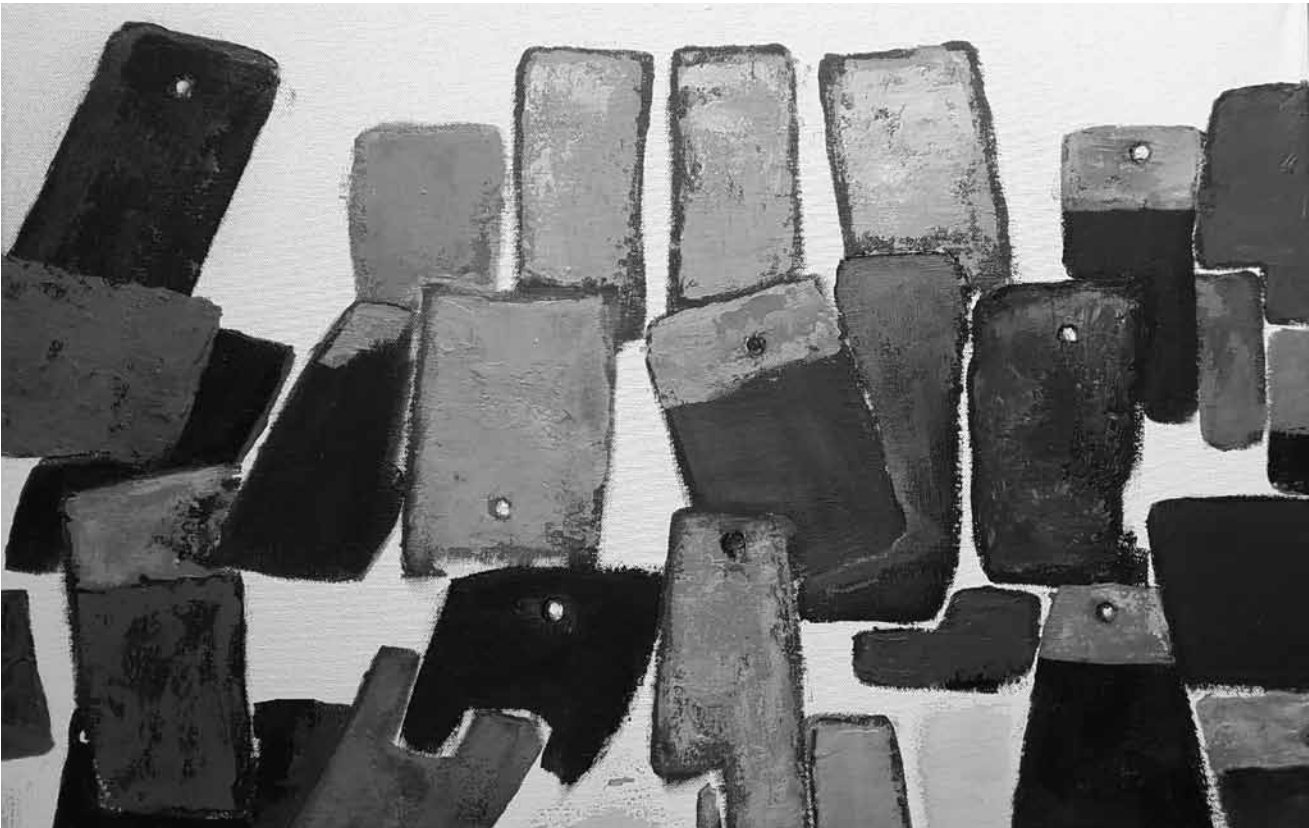
*Vernissage ce ve. 12.7 à 18h30.*

**Boris Loder : Particles**  
photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 8.9, tous les jours 11h - 18h.*

**Bruce Clarke : Les hommes debout**  
peintures rendant hommage aux victimes du génocide des Tutsi du Rwanda, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 31.8, tous les jours 11h - 18h.*

**Crescendo - 175 ans maîtrise Sainte-Cécile de la cathédrale**  
Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), *jusqu'au 5.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.*

À Beckerich, les toiles se remplissent : les résultats de l'atelier de peinture animé par Françoise Bande sont à voir à partir de ce samedi 13 juillet jusqu'au 4 août à la Millegalerie.





## EXPOTIPP



VIDÉOS/PHOTOS

# Élysées taïwanais

Luc Caregari

**L'actuelle BlackBox du Casino est consacrée aux artistes taïwanais Yao Jui-chung et Su Hui-yu. Leur exploration des systèmes de croyances de leur île et de son quotidien méconnu nous transporte dans des mondes bien étranges.**

Deux approches très différentes de l'île de Formose attendent les visiteurs au Casino. D'abord les travaux de Yao Jui-chung, artiste né en 1969 à Taïpeh. Celui-ci s'intéresse de prime abord à la photographie, qu'il aime à mettre en scène dans des diaporamas sonores. Comme dans « Incarnation », où il a mis en perspective de multiples images de déités, de prophètes ou de représentations religieuses trouvées à Taïwan et ses environs. Souvent, les contrastes sont poignants, voire comiques – tel ce bouddha qui médite en toute bienheureuse sérénité devant un énorme chantier ou un ensemble de figurines religieuses surmonté de la réplique d'un T-rex plus grand que nature. Ce qui frappe le regard occidental, c'est avant tout l'absence de la monoculture morose chrétienne. Les signes, les visages sont multiples, mais ne semblent jamais incarner une domination : plutôt des invitations à méditer et à se réjouir. Certes, les mises en scène de Yao Jui-chung ciblent aussi le ridicule, le kitsch et l'absurde de ces représentations religieuses, et pourtant leur légèreté s'impose aussi.

Tout le contraire en tout cas de son second travail : « Hell Plus », dans lequel il montre sa récolte de photos captées dans des parcs construits par des artistes amateurs. On y voit les 18 enfers différents qui, dans la croyance populaire, attendent celles et ceux qui se comportent mal lors de leur passage terrestre. Et ces représentations n'ont rien à envier aux cercles de l'enfer dantesque. Démon bleus qui torturent, arrachent des membres ou attaquent les torsos à la scie, pécheresses et pêcheurs qui mijotent dans de l'huile bouillante et autres supplices pas toujours très fins abondent dans ces caveaux. Ici aussi, l'artiste joue sur le contraste entre les reproductions et les détails banals, comme un extincteur rouge qui se fond dans le décor.

Les travaux de Su Hui-yu sont plus ancrés dans le quotidien des Taïwanais-e-s. Dans « The Walker », il s'est approprié les pratiques et histoires du Walker Theatre – fondé après la levée de la loi martiale en 1987 –, et qui s'est spécialisé dans l'improvisation pour mieux libérer les pensées et les désirs d'une population tiraillée entre décolonisation et contact étroit avec l'Occident. Le résultat est un condensé de trois pièces produites entre 1993 et 2000, dans lesquelles se retrouvent les pratiques sexuelles (esprits sensibles s'abstenir), les modes de vie bohémien-

ens et la valorisation du passé et des traditions anciennes. En superposant intelligemment ses plans augmentés d'un chœur de voix dans le off, il propose un travail d'une intensité qui laisse perplexe.

L'autre œuvre, « The Glamorous Boys of Tang (Chiu Kang-chien, 1985) », s'empare d'une thématique similaire mais s'approprie le moyen du palimpseste pour le réaliser. Le film est un remake et un hommage à une œuvre déjà produite en 1985 par le poète, scénariste et réalisateur chinois Chiu Kang-chien – connu entre autres pour « Boat People ». L'original, qui montre une orgie sexuelle débridée sous l'empire Tang, a été sévèrement censuré à l'époque, amputé de tellement de scènes que le film en devenait incompréhensible. Su Hui-yu s'est certes basé sur le scénario original, mais en a fait à nouveau une œuvre énigmatique dans laquelle la violence et l'érotisme battent leur plein – comparable à certains films de Pasolini.

Bref, « Elysium – The Spiritual Journey of Yao Jui-chung and Su Hui-yu » est un voyage qui n'amène pas uniquement à Taïwan, mais aussi dans l'âme compliquée de cette île à l'histoire si difficile.

Jusqu'au 26 août au Casino.

## EXPO

## Cristina Dias de Magalhães et Neckel Scholtus : Moi. Maman

**NEW** photographies, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), jusqu'au 24.8, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

## Danh Võ

sculptures, la collection Mudam et la collection Pinault en dialogue, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. à 19h (GB), sa. à 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites spéciales fêtes nationales française et belge les di. 14.7 et 21.7 à 16h (F). « Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants et leurs grands-parents le lu. 15.7 à 15h (L) (> 6 ans).

Visites guidées pour enfants le me. 17.7 à 15h (F) et le ve. 19.7 à 15h (L) (> 6 ans).

## Die luxemburgische Sezessionsbewegung

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 12.12., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

## Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

## Elna Brotherus

photographies et vidéos, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 13.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. à 18h (F), sa. à 15h (GB) et di. à 15h (D). Visite guidée parents/bébés le je. 18.7 à 10h30 (L/D) (inscription obligatoire).

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

« On ne peut s'empêcher parfois d'éprouver une petite pointe d'agacement devant cette mise en scène permanente de soi-même. » (ft)

## End of Year Exhibition

**LAST CHANCE** œuvres des élèves de la classe A3D - architecture, design et développement durable du lycée Josy

## EXPO



Les Borderlovers (le duo d'artiste Pedro Amaral et Ivo Bassanti) présentent leur « Collage/décollage » à l'Institut Camões à partir de ce samedi 13 juillet jusqu'au 9 octobre.

Barthel Mamer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 15.7, ve. - lu. 11h - 19h.

Visite guidée le di. 14.7 à 15h (L/D/F/GB).

**Eric Mangel:**  
**Black and White Paintings**  
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 20.7, me. - sa. 11h - 18h.

**Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg**  
Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 23.3.2020, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le me. 17.7 à 17h (F).

**Etel Adnan et les modernes**  
peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. à 19h (GB), sa. à 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites spéciales fêtes nationales française et belge les di. 14.7 et 21.7 à 16h (F). « Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants et leurs grands-parents le lu. 15.7 à 15h (L) (> 6 ans).

Visites guidées pour enfants le me. 17.7 à 15h (F) et le ve. 19.7 à 15h (L) (> 6 ans).

« Les grandes toiles qui remplissent les murs du Mudam sont certes

belles à voir, mais ne sont pas des chefs-d'œuvre - elles ne développent leur sens profond que si elles sont confrontées à la biographie et aux autres aventures créatives de l'artiste. » (lc)

**Figures sensibles**  
photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. à 19h (GB), sa. à 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites spéciales fêtes nationales française et belge les di. 14.7 et 21.7 à 16h (F). « Mat Boma a Bopa », visite guidée pour les enfants et leurs grands-parents le lu. 15.7 à 15h (L) (> 6 ans). Visites guidées pour enfants le me. 17.7 à 15h (F) et le ve. 19.7 à 15h (L) (> 6 ans).

« 'Figures sensibles' permet d'apprécier la richesse du fonds photographique du Mudam. » (ft)

**Filip Harna et Nina Tomàs**  
dessins, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.8, en permanence.

**I Dreamed I Was a House**  
Werke von unter anderen Ulla von Brandenburg, Aurora Sander und Markus Selg, kuratiert von insitu collective, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), bis zum 8.9., Mi., Fr. - Mo. 11h - 19h, Do. 11h - 19h.

Führungen So. um 15h (L/D/F/GB).

**Il est temps de s'enivrer/ Zeit, sich zu berauschen**  
**LAST CHANCE** Werke von unter anderen Jofroi Amaral, Sandra Hauser und Michelle Jezierski, kuratiert von Peter Ungeheuer, Bamhaus (18a/18d, rue de la Cimenterie. Tél. 24 52 75 51), bis zum 14.7., nur nach Vereinbarung: expo@bamhaus.lu oder Tel. 661 78 95 80.

**Jean Weyrich, gentleman photojournalist**  
**NEW** photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), du 13.7 au 15.9, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage ce ve. 12.7 à 17h.

**LaToya Ruby Frazier**  
photographies, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. à 19h (GB), sa. à 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites spéciales fêtes nationales française et belge les di. 14.7 et 21.7 à 16h (F).

« Mat Boma a Bopa » visite guidées pour les enfants et leurs grands-parents le lu. 15.7 à 15h (L) (> 6 ans). Visites guidées pour enfants le me. 17.7 à

15h (F) et le ve. 19.7 à 15h (L) (> 6 ans). « Regards croisés sur l'œuvre de LaToya Ruby Frazier », visite suivie d'une discussion au Mudam Summer Café le me. 17.7 à 18h30 (L).

« L'exposition monographique consacrée à LaToya Ruby Frazier immerge immédiatement quiconque la visite dans les tourments de la désindustrialisation. » (ft)

**Lidia Markiewicz :**  
**Les retrouvailles**

**LAST CHANCE** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 13.7, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Light Painting**

projet scolaire, collaboration avec l'École nationale pour adultes, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Loop : 10 ans de création vidéo aux Rotondes**

œuvres entre autres de Claude Grosch, Julie Schroell & Martine Glod et Thibault Brunet, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 25.8, je. - sa. 15h - 19h, di. 12h - 18h.

**Louis Granet : Thank You**  
peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 7.9, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

**Luxembourg, vieux quartiers et fortifications**

exposition du concours de dessin de l'Unesco, pl. Guillaume II, jusqu'au 23.8, en permanence.

**Max Dauphin: Inside Out**

peintures, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 1.9, tous les jours 11h - 18h.

**Mother**

**NEW** collectif autour du bleu, cadavres exquis à quatre mains, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), jusqu'au 24.8, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

**Nairy Baghramian : Privileged Points**

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen).



## EXPO

Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).*

*Visites guidées les me. à 19h (GB), sa. à 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*  
*Visites spéciales fêtes nationales française et belge les di. 14.7 et 21.7 à 16h (F).*  
 « Mat Boma a Bopa », *visite guidée pour les enfants et leurs grands-parents le lu. 15.7 à 15h (L) (> 6 ans).*  
*Visites guidées pour enfants le me. 17.7 à 15h (F) et le ve. 19.7 à 15h (L) (> 6 ans).*

## Nuit

exploration du monde de la nuit sous tous ses aspects, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 4.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.*

## Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffsschaukeln und Achterbahn-Chaisen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 29.3.2020, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

*Führungen an diesem Sa., dem 13.7. um 15h (D/L) + 16h (F).*  
*Kinderführung (3-6 Jahre) Sa. 20.7. um 15h (L/D) (Einschreibung erforderlich).*

Roe Rosen:  
The Buried Alive Cycle

videos and drawings,  
 Erna Hecey Luxembourg  
 (20c, bd Emmanuel Servais.

Tel. 621 24 51 04), *until 17.8, Thu. + Fri. 14h30 - 19h30, Sat. 14h30 - 18h and by appointment.*

## Schwaarz Konscht

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.6.2020, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visite guidée interactive pour enfants (3-6 ans) le ve. 19.7 à 15h (F) (inscription obligatoire).*

## Spiegelungen - FlächenTiefen-Selbstbetrachtungen

Werke von unter anderen Ilona Kálnoky, Sali Muller und Nasan Tur, kuratiert von Harald Theiss, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *bis zum 27.7., Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.*

Su Hui-yu et Yao Jui-chung :  
Elysium - The Spiritual Journey

**ARTICLE** vidéos, curateur : Wu Dar-kuen, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 26.8, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

*Visites guidées les di. à 15h (L/D/F/GB).*

Variationen:  
Ein Museum für alle

**NEW** Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *vom 20.7. bis zum 17.1.2020, Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h, Fr. bis 21h.*

## Vivian Suter: Nisyros

Malerei, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *bis zum 15.9., Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h (Galerie) oder 23h (Café).*

*Führungen Mi. um 19h (GB), Sa. um 11h (L), 15h (D), 16h (F), So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*  
*Zusätzliche Führungen jeweils am französischen und belgischen Nationalfeiertag So. 14.7 und 21.7 um 16h (F).*  
 « Mat Boma a Bopa » *Führung für Kinder mit ihren Großeltern Mo. 15.7 um 15h (L) (> 6 Jahre).*  
*Kinderführungen Mi. 17.7 um 15h (F) und Fr. 19.7 um 15h (L) (> 6 Jahre).*

Ward Shelley et  
Alex Schweder :  
Slow Teleport

performance architecture,  
 parc central du Kirchberg  
 (rue Coudenhove-Kalergi),  
*jusqu'au 29.9, en permanence.*

„Was damals Recht war...“ -  
Soldaten und Zivilisten vor  
Gerichten der Wehrmacht

Wanderausstellung,  
 Forum Campus Geesseknäppchen  
 (40, bd Pierre Dupong), *bis zum 21.7., Mo. - Fr. 7h - 23h, Sa. 7h - 13h.*

## Mersch

De Superjhemp ënnert  
dem Röntgenbléck

Centre national de littérature  
 (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),  
*bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h.*

## Metz (F)

## Anaïs Tondeur : Noirs de Metz

**LAST CHANCE** photographies,  
 galerie Octave Cowbell  
 (5, rue des Parmentiers.  
 Tél. 0033 6 70 89 40 82), *jusqu'au 13.7, ve. + sa. 15h - 18h.*

Des offrandes pour les  
dieux ? Les dépôts d'objets  
métalliques à l'âge du bronze  
en Sarre et Lorraine

Musée de la Cour d'or - Metz Métropole  
 (2 rue du Haut Poirier.  
 Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 15.10, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.*

Ghyslain Philbert :  
Entre-temps

installation, église des Trinitaires  
 (1, rue des Trinitaires), *jusqu'au 22.9, ma. - sa. 14h - 19h.*

## Lee Ufan : Habiter le temps

sculptures et peintures,  
 Centre Pompidou-Metz  
 (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
 Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées les ve. 12.7 et 19.7 à 15h, ce di. 14.7 à 15h.*

Léa Le Bricomte :  
Spirits of War

vidéos, Faux Mouvement  
 (4, rue du Change.  
 Tél. 0033 3 87 37 38 29),  
*jusqu'au 27.10, me. - sa. 14 - 19h, di. 15h - 18h.*

## L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou,  
 Centre Pompidou-Metz  
 (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
 Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Malgorzata Szczesniak :  
King Kong de  
« L'affaire Makropoulos »

installation, Centre Pompidou-Metz  
 (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
 Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Opéra Monde.  
La quête d'un art total

maquettes, costumes, éléments  
 de scénographie, installations,  
 commissaire Stéphane Ghislain

Aux Rotondes, le regard en arrière se fait en « Loop » - les dix ans de création vidéo sont à voir encore jusqu'au 25 août.





EXPO

Roussel, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je.*  
*10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Maxi-visite ce sa. 13.7 à 15h.*  
*Visites en famille ce di. 14.7 et*  
*le me. 17.7 à 15h.*  
*Visites guidées les sa. 13.7 et 20.7 à 11h,*  
*les di. 14.7 à 11h et 21.7 à 15h.*

**Rebecca Horn :**  
**Théâtre des métamorphoses**  
installations et sculptures,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 13.1.2020, lu., me. + je.*  
*10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées le me. 17.7 à 15h,*  
*le sa. 20.7 à 15h et le di. 21.7 à 14h (D).*

**Vanellum Vitrum**  
travaux de la 26e promotion du  
Centre européen de recherches  
et de formation aux arts verriers,  
Musée de la Cour d'or - Metz  
Métropole (2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 23.9,*  
*me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.*

**Z.U.C #6 : street/art/engagé**  
art urbain, œuvres entre autres de  
Shepard Fairey, Liza Donovan et  
Jessica Sabogal, Arsenal (3 av. Ney.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 8.9,*  
*ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h*

Munsbach

**Ott Neuens**  
**LAST CHANCE** Bilder mit Edelsteinen,  
Gold und Pigmenten, Oikopolis:  
Naturata Bio Resto & Café  
(13, rue Gabriel Lippmann),  
*bis zum 15.7., Fr. + Mo. 8h30 - 18h30,*  
*Sa. 8h30 - 17h30.*

Niederanven

**Martine Pinnel et**  
**Mélanie Planchard :**  
**Sea Dream Avenue**  
**LAST CHANCE** photographies,  
Kulturhaus Niederanven  
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),  
*jusqu'au 13.7, ve. + sa. 14h - 17h.*

Oberkorn

**Steinunn Graas-Gudlaugsdottir**  
**et Gust Graas :**  
**Impressions des îles**  
peintures et sculptures, espace H2O  
(rue Rattem. Tél. 58 40 34-1),  
*jusqu'au 21.7, me. - di. 15h - 19h.*

Remerschen

**Greifvögel Luxemburgs**  
Biodiversum (5, Bréicherwee),  
*bis zum 22.8., Di. - So. 10h - 18h*

Saarbrücken (D)

**Giuseppe Penone**  
Installation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0),  
*bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So.*  
*10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Katharina Hinsberg:**  
**Interpunktionen**  
Zeichnungen, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 31.12.,*  
*Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Starke Stücke -**  
**Feminismen und Geografien**  
Werke von Künstlerinnen aus der  
Sammlung des Frac Lorraine in Metz,  
Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 8.9.,*  
*Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 10h - 18h.*

*Führungen Mi. um 17h.*

**Von schön bis schaurig -**  
**Das Bild vom Tier**  
Kinder- und Familienausstellung,  
Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), *bis zum 28.7.,*  
*Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Trier (D)

**Jin-Sook Chun: Yuna 2**  
**LAST CHANCE** Malerei,  
Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90.  
Tel. 0049 651 9 76 38 40),  
*bis zum 13.7., Sa. + So. 14h - 17h.*

**Zug um Zug - was aus**  
**Figuren Menschen macht**  
Werke von elf Künstlern aus dem  
Grödnertal in Südtirol,  
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),  
*bis zum 8.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Useldange

**A Photographic Journey**  
**through Aviation in the World**  
ManuKultura (1 am Millenhaff.  
Tel. 23 63 00 51-26), *until 4.8,*  
*Mon. - Fri. 13h - 17h.*



Qui a dit que le Minett était rouge ? Frank Bleser présente « Ma passion du noir et blanc » au Minett Park Fonds-de-Gras, à partir de ce samedi 13 juillet jusqu'au 18 août.

Vianden

**Gabriela Cichowska :**  
**Illustrations**  
**LAST CHANCE** techniques mixtes,  
Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),  
*jusqu'au 14.7, ve. - di. 12h - 0h.*

**Les 4 uniques**  
**NEW** peintures et sculptures, œuvres  
de Pol Brachtenbach, Christophe  
Poissonnier, Paul Schroeder et  
Paul Simon, Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),  
*du 20.7 au 2.8, tous les jours 12h - 0h.*

*Vernissage le je. 19.7 à 19h.*

**Mariette Flener et**  
**Stéphanie Uhres**  
**LAST CHANCE** techniques mixtes  
et peintures, Veiner Konstgalerie  
(6, impasse Léon Roger.  
Tél. 621 52 09 43), *jusqu'au 13.7,*  
*ve. + sa. 14h - 19h.*

Völklingen (D)

**5. Urban Art Biennale 2019**  
**Unlimited**  
Überblick der aktuellen Urban-Art-  
Szene der Welt, Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.*

**Christian Boltanski:**  
**Erinnerungen/Souvenirs/**  
**Memories**  
Mixed-Media-Installation,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 31.8., täglich 10h - 19h.*

**Pharaonengold - 3.000 Jahre**  
**altägyptische Hochkultur**  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 24.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

**Technische Paradiese:**  
**Die Zukunft in der Karikatur**  
**des 19. Jahrhunderts**  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),  
*bis zum 1.9., Di. - So. 10h - 16h.*

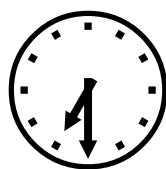
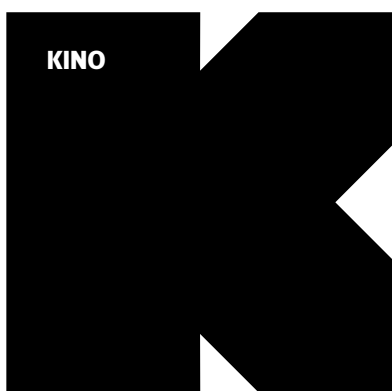
Wiltz

**Germaine Muller**  
peintures, château (35, rue du Château),  
*jusqu'au 4.8, lu. - sa. 9h - 12h +*  
*14h - 17h.*

Windhof

**Bernar Venet**  
sculptures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
*jusqu'au 27.7, me. - sa. 12h - 18h.*

KINO | 12.07. - 16.07.

**Les horaires**

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

**Die Uhrzeiten**

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

**Commentaires:**

ja = Joël Adami  
 fb = Frédéric Braun  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 is = Isabel Spigarelli  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber

**Multiplex :**

**Diekirch**  
Scala

**Dudelange**  
Starlight

**Esch-sur-Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-ville**  
Cinémathèque



Wissen ist Macht: „Super 30“ erzählt die Geschichte des indischen Mathematikers Anand Kumar der mit seinem Computerprogramm tausende aus der Armut befreite – im Kinopolis Kirchberg.

**bollywood****Super 30**

IND 2019 von Vikas Bahl.  
Mit Hrithik Roshan, Virendra Saxena und Nandish Singh. 156'.  
O.-Ton + eng. Ut. Ab 6.

**Kinopolis Kirchberg**

Der Film basiert auf dem Leben des Mathematikers Anand Kumar, der das berühmte Super 30-Programm für IIT-Aspiranten in Patna leitet.

**extra****Roméo et Juliette**

USA 2017, opera by Charles Gounod, based on the play by William Shakespeare, conducted by Plácido Domingo. 175'. Part of the MET Summer Encores.

**Utopia, 14.7 at 16h15.**

Romeo and Juliet fall passionately in love, but their families are caught up in a deadly feud. They marry in secret, but tragic circumstances lead Romeo to fight and kill Juliet's cousin Tybalt. As punishment, he is banished from the city.

**open air****Bohemian Rhapsody**

USA 2018 von Bryan Singer.  
Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. Dt. Fassung. Ab 6.

**See, Echternach, 17.7. um 21h45.**

Im Jahr 1970 gründen Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren. **X** Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son chanteur et compositeur Freddie Mercury peut convaincre avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

**How to Train Your Dragon: The Hidden World**

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Dt. Fassung. Ab 6.

**Duerfgaart, Bertrange, 14.7. um 18h30.**

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum

KINO | 12.07. - 16.07.

wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendrache Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf dreht.

**Superjhem্প retörns**  
L 2018 vum Félix Koch.  
Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'.  
O.-Toun + fr. Èt. Vu 6 Joer un.

**Duerfgaart, Bertrange,**  
**13.7. um 20h30 a**  
**Séi, Echternach, 19.7. um 21h45.**

Fir dat klengt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräft reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.  
✖ Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgesch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

**The Lost World**  
1925 von Harry O. Hoyt.  
Mit Wallace Beery, Bessie Love, Lloyd Hughes. 100'. Stummfilm mit Live-Musik von Washing Machine.

**See, Echternach, 18.7. um 21h45.**

Der fanatische Wissenschaftler Professor Challenger hat eine kühne Vision - anhand von alten Aufzeichnungen hat er angeblich einen Ort auf der Erde ausfindig gemacht, an dem noch prähistorische Dinosaurier und Riesenechsen leben. Doch da er von der Fachwelt er belächelt wird, organisiert er daraufhin seine eigene Expedition, um seine These zu bestätigen.

**The Secret Life of Pets 2**  
USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

**Kulturhuef, Grevenmacher,**  
**13.7. um 22h und**  
**See, Echternach, 20.7. um 21h45.**

Siehe unter Programm.

**X-Men: Dark Phoenix**  
USA 2019 von Simon Kinberg.  
Mit Sophie Turner, James McAvoy und Michael Fassbender. 113'. Dt. Fassung. Ab 12.

**Kulturhuef, Grevenmacher,**  
**12.7. um 22h.**  
  
Siehe unter Programm.

programm

**Aladdin**  
USA 2019 von Guy Ritchie.  
Mit Mena Massoud, Naomi Scott und Will Smith. 129'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,**  
**Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala,**  
**Starlight, Sura, Waasserhaus**

Aladdin schlägt sich als Dieb und Händler mit seinem Affen Abu auf der Straße durch. Nach einer zufälligen Begegnung mit Jasmin, der Prinzessin seines Heimat-Königreiches, ist es um sein Herz geschehen, obwohl er weiß, dass er sich als einfacher Mann keine Hoffnungen auf eine Liebe zu ihr machen sollte.  
✖✖ La dernière marotte de Disney pour encaisser plus, les remakes de dessins animés en personnages réels, a jusqu'ici donné des résultats moyens. Mais cet « Aladdin » est de bonne facture et moins guindé, avec

un Will Smith en grande forme et une invention visuelle distrayante, notamment lors des numéros musicaux. (ft)

**Anna**  
**NEW** F 2019 de Luc Besson.  
Avec Sasha Luss, Helen Mirren et Luke Evans. V.o. ang. + s.-t. 118'.  
À partir de 12 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala**

Les matriochkas sont des poupées russes qui s'emboîtent les unes dans les autres. Chaque poupée en cache une autre. Anna est une jolie femme de 24 ans, mais qui est-elle vraiment et combien de femmes se cachent en elle ? Est-ce une simple vendeuse de poupées sur le marché de Moscou ? Un top-model qui défile à Paris ? Une tueuse qui ensanglante Milan ? Un flic corrompu ? Un agent double ? Ou tout simplement une redoutable joueuse d'échecs ?

**Annabelle Comes Home**  
USA 2019 von Gary Dauberman.  
Mit Vera Farmiga, McKenna Grace und Patrick Wilson. 105'. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg,**  
**Kursaal, Waasserhaus**

Um die Horrorpuppe Annabelle davon abzuhalten, jemals wieder Schaden anzurichten, nimmt das in Sachen Dämonologie-geschulte Ehepaar Ed

und Lorraine Warren das besessene Artefakt mit nach Hause. Verschlössen in einer Glasvitrine des Warren Occult Museum und gesegnet von einem Priester glauben sie, die Gefahr nun gebannt zu haben.

**Apollo 11**  
USA 2019, Dokumentarfilm von Todd Douglas Miller. 93'.  
O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

**Utopia**  
  
50 Jahre nach der Mondlandung bereitet die Dokumentation Apollo 11 die Ereignisse von damals neu auf. Zum Teil mit bislang unveröffentlichtem Bild- und Tonmaterial erlebt der Zuschauer den Start am Cape Canaveral mit und fliegt hinauf in die Erdumlaufbahn. Mal aus der Perspektive der Astronauten, mal aus Sicht des Kontrollzentrums oder der Schaulustigen entfaltet sich die Mission zu einem Meilenstein in der Weltgeschichte.

**Brightburn**  
USA 2019 von David Yarovesky.  
Mit Elizabeth Banks, David Denman und Jackson A. Dunn. 89'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg**  
  
Tori und ihr Mann Kyle wünschen sich schon lange vergeblich ein leibliches Kind. Als in der Nähe ihrer Farm aber

Un jeu de double fond mené par Luc Besson : « Anna » - nouveau aux Kinepolis Belval et Kirchberg.





## FILMKRITIK

KINO | 12.07. - 16.07.



Fatih Akins Adaptation von Heinz Strunk's Roman exponiert nur oberflächliche Gewalt.

FATIH AKIN

## Zwischen Kiezkneipe und Folterkammer

Jeff Thoss

**Fatih Akins „Der goldene Handschuh“ inszeniert ein stumpfes Gemetzel und vermeidet dessen Erklärung. Außer sein Publikum zu verstören, gelingt dem Film nicht viel.**

Mit „Der goldene Handschuh“ hat Fatih Akin vornehmlich Heinz Strunks gleichnamigen Roman über den Hamburger Frauenmörder Fritz Honka verfilmt. Seine Inspiration scheint Akin allerdings ebenso sehr im als „torture porn“ verschrien US-Horrorokino der 2000er gefunden zu haben. „Der goldene Handschuh“ mutet seinen Zuschauer\*innen über beinahe zwei Stunden fast alles zu, insbesondere die ausgedehnte Misshandlung und Verstümmelung von Frauenkörpern. Zu Beginn hat Honka seinen ersten Mord bereits begangen und macht sich, nachdem er einen ordentlichen Schluck Korn genommen hat, daran, die Leiche zu beseitigen. Die distanzierte Kamera zeigt den Protagonisten beim Zersägen der Körperteile, die er, aus Angst erwischt zu werden, bald nur noch in den Zwischenräumen seiner Dachgeschosswohnung versteckt. Diesen beklemmenden Bildern hat der Rest des Films wenig hinzuzufügen.

Seine kreative Energie hat „Der goldene Handschuh“ in Maske, Kostüm und Ausstattung gesteckt. Ein Großteil der Handlung spielt in Honkas heruntergekommener Bleibe, in der die Wände

mit Sexheften tapeziert sind und eine Unmenge an Wunderbäumen den Geruch verwesender Leichen überdecken soll. Hier lebt und betrinkt sich der Mörder zu Beginn der 1970er-Jahre mit seinen Opfern, älteren Prostituierten, die er regelmäßig vergewaltigt und zusammenschlägt. Ebenso klaustrophob wirkt der andere Hauptschauplatz des Films, die titelgebende Kneipe, eine Absteige in St. Pauli, in der zu Schlagermusik ein Fanta-Korn nach dem anderen gestemmt wird. „Fiete“ wird der Stammgast Fritz Honka hier genannt, dessen entstellte Gesichtszüge – schielendes Auge, gebrochene Nase, kaputtes Gebiss – regelmäßig in Großaufnahme gezeigt werden, wenn er sich an wehrlose Schwerstalkoholikerinnen heranmacht.

Fatih Akin führt uns an den äußersten Rand der bundesdeutschen Nachkriegsgesellschaft, an dem das Gemeinschaftsgefühl nur noch im kollektiven Rausch besteht. Viel Einfühlungsvermögen besitzt „Der goldene Handschuh“ nicht. Wo sich hinter Namen wie Dornkaat-Max und Soldaten-Norbert noch individuelle Lebensläufe abzeichnen, wirken insbesondere die Prostituierten austauschbar. Teilnahmslos registriert der Film, wenn mal wieder eine dieser trostlosen Existenzen zu Ende geht. Seiner Hauptfigur begegnet er auf ähnliche Weise. Jonas Dassler spielt Fritz Honka

zwar mit beklemmender Intensität, aber wir erfahren nicht mehr, als dass dieser ein Triebtäter ist, der seine Minderwertigkeitskomplexe und alkoholbedingte Impotenz durch Gewaltexzesse zu kompensieren versucht. Einmal, in der Mitte des Films, versucht Honka auszubrechen und als Nachtwächter trocken zu bleiben – vergeblich.

Als Gegenpol zum Teufelskreis aus Mansarde und Kneipe fungiert eine Nebenhandlung um ein Schülerpaar, dessen Wege sich mit denen des Mörders kreuzen. Allerdings bleiben diese Figuren und der Erzählstrang unterentwickelt. Mit der blonden und blauäugigen Petra weiß der Film nichts Besseres anzufangen, als sie uns – augenzwinkernd – als leichtbekleidete Metzgerin in der Fantasie Honkas zu präsentieren. Das Zwischenspiel wirkt deplatziert, als ob Akin seine (männlichen) Zuschauer für so viel Unansehnliches mit einem echten Hingucker entschädigen wolle. In ihrem Frauenbild sind viele andere Szenen ebenso fragwürdig, beschönigen aber wenigstens nichts. „Der goldene Handschuh“ überzeugt weder als Milieustudie noch als Psychogramm. Der Film beschränkt sich zu sehr darauf, soziales Elend und sexuelle Grausamkeit auszustellen.

Im Kinopolis Kirchberg.

eine Art Komet einschlägt, scheint es, als habe das Schicksal ihre Gebete erhört. Denn darin befindet sich ein menschlich aussehendes Baby, das das Paar umgehend zu sich nimmt. Zwölf Jahre später müssen Tori und Kyle aber feststellen, dass ihr Adoptivsohn Brandon anders ist als seine Altersgenossen.

### Carmen y Lola

E 2018 d'Arantxa Echevarría. - Avec Zaira Romero, Rosy Rodriguez et Moreno Borja. V.o. + s.-t. 103'. À partir de 12 ans.

### Utopia

Carmen vit dans une communauté gitane de la banlieue de Madrid. Comme toutes les femmes qu'elle a rencontrées dans la communauté, elle est destinée à reproduire un schéma qui se répète de génération en génération : se marier et élever autant d'enfants que possible. Jusqu'au jour où elle rencontre Lola.

### Child's Play

USA 2019 von Lars Klevberg. Mit Aubrey Plaza, Brian Tyree Henry und Gabriel Bateman. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinopolis Belval und Kirchberg

Die junge Mutter Karen schenkt ihrem Sohn Andy eine „Buddi Doll“ zum Geburtstag. Diese Puppe ist ein Hightech-Spielzeug der Firma Kaslan Corp, die von Henry Kaslan entwickelt wurde und Andy eigentlich viel Spaß bereiten soll. Doch weder Karen noch Andy sind sich der unheimlichen Natur Chuckys nicht bewusst.

### Der Fall Collini

D 2019 von Marco Kreuzpaintner. Mit Elyas M'Barek, Alexandra Maria Lara und Heiner Lauterbach. 118'. O.-Ton. Ab 12.

### Orion

In den 34 Jahren seiner Arbeitslaufbahn war der ruhige Italiener Fabrizio Collini stets ein im Hintergrund bleibender Mann, dem nie etwas vorzuwerfen war, bis zu dem Zeitpunkt, an dem er scheinbar grundlos in einem Hotel in Berlin einen älteren Herrn ermordet. Für den jungen Pflichtverteidiger Caspar Leinen wird der Fall Collini seine erste große Gerichtsverhandlung.



KINO | 12.07. - 16.07.



Wenn ein Mauersegler sich für eine Möwe hält: „Manou the Swift“ - neu im Kinopolis Kirchberg.

## Der goldene Handschuh

**ARTIKEL** D 2019 von Fatih Akin.  
Mit Jonas Dassler, Margarete Tiesel  
und Hark Bohm. 115'. O.-Ton. Ab 12.

### Utopia

Fritz Honka lebt in den 1970er-Jahren im Hamburger Stadtteil St. Pauli. Er verbringt die Nächte gerne in der örtlichen Kiezkneipe „Zum goldenen Handschuh“. Denn zwischen Trinkern, Prostituierten und anderen Gestalten der Nacht, kann man einsamen Frauen am Besten näherkommen und ihnen nachstellen. Was keiner weiß: Der unscheinbar wirkende Mann ist der wahrscheinlich berüchtigtste Serienmörder der deutschen Nachkriegszeit.

## Dolor y gloria

E 2019 de Pedro Almodóvar.  
Avec Antonio Banderas, Asier  
Etxeandia et Leonardo Sbaraglia. 113'.  
V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

**Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris,  
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Utopia**

Une série de retrouvailles après plusieurs décennies, certaines en chair et en os, d'autres par le souvenir, dans la vie d'un réalisateur en souffrance. Premières amours, les suivantes, la mère, la mort, des acteurs avec qui il a travaillé, les années 1960, les années 1980 et le présent. L'impossibilité de séparer création et vie privée. Et le vide, l'insondable vide face à l'incapacité de continuer à tourner. **XXX** Persönliche Note, kleines Ensemble und die Abwendung vom

Melodramatischen machen „Dolor y Gloria“ zu einer mitreißenden emotionalen Spurensuche, die sich deutlich von Almodóvars früheren Werken unterscheidet. (tj)

## Dronningen

(Queen of Hearts) D/S 2019 von  
May el-Toukhy. Mit Trine Dyrholm,  
Gustav Lindh und Magnus Krepper.  
127'. Dt. Fassung. Ab 12.

### Utopia

Eine Frau bringt sowohl ihre Karriere als auch ihre Familie in Gefahr, als sie ihren jugendlichen Stiefsohn verführt und dazu gezwungen wird eine irreversible Entscheidung mit fatalen Konsequenzen zu treffen.

## Gloria Bell

USA/Chile 2018 von Sebastián Lelio.  
Mit Julianne Moore, John Turturro und  
Michael Cera. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Starlight, Sura

Gloria ist eine quirilige Single-Frau um die fünfzig - stark und unabhängig. Nachts zieht sie durch die Tanzclubs von Los Angeles auf der Suche nach One-Night-Stands. Eines Tages lernt sie Arnold kennen und verliebt sich leidenschaftlich. In einem ständigen Auf und Ab zwischen Hoffnung und Verzweiflung stellt sie fest, wie schwer ihr Familienleben, ihre neue Beziehung und ihre Identitätsfindung zu vereinbaren sind.

**XX** En adaptant sa propre version chilienne, Sebastián Lelio cède certes un peu de son authenticité et de

sa fougue pour adopter quelques canons hollywoodiens. Mais il offre à Julianne Moore un beau rôle de quinquagénaire épanouie, dans une histoire d'amour qui passe de fleur bleue à conflictuelle avec habileté. (ft)

## Godzilla: King of the Monsters

USA 2019 von Michael Dougherty.  
Mit Vera Farmiga, Kyle Chandler und  
Millie Bobby Brown. 132'. O.-Ton + Ut.  
Ab 12.

### Kinopolis Kirchberg

Nachdem der Nuklearwissenschaftler Joe Brody und sein beim US-Militär Sohn Ford herausfanden, dass der skrupellose Ichiro Serizawa nach einer Beinahe-Reaktorkatastrophe im japanischen Janjira an einer riesigen, urzeitlichen Kreatur herumexperimentiert, konnte gegen das „Muto“ getaufte Wesen nur einer etwas ausrichten: Godzilla. Jetzt müssen die Krypto-Zoologen von Monarch allerdings einen Weg finden, gleich mit einer Reihe von Urzeit-Monstern fertig zu werden.

## Greta

USA/IRL 2018 von Neil Jordan.  
Mit Chloë Grace Moretz,  
Isabelle Huppert und Maika Monroe.  
98'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Utopia

Frances, eine sanfte, etwas naive junge Frau, hat sich neu in Manhattan niedergelassen. Als sie in der Subway eine Handtasche findet, lässt sie es sich nicht nehmen, diese ihrer

Besitzerin persönlich zu übergeben: Die vereinsamte und exzentrische Greta ist eine ältere französische Klavierlehrerin, die für Frances bald die Rolle einer Ersatzmutter einnimmt. Doch Gretas Bemühungen sind vielleicht nicht so wohlmeinend wie sie vorgibt. Wie weit wird sie gehen, um ihrer Einsamkeit ein Ende zu setzen?

**XX** Der Film enttäuscht durch seine Dialoge und durch die schauspielerischen Leistungen der Darsteller\*innen. (...) Ähnlich misslungen ist die inkohärente Zusammensetzung einzelner Filmgenres. Die Splatter-Szenen sind einfallslos, der Psycho-Thriller-Aspekt kommt am Ende zu kurz. (is)

## Le daim

F/B 2019 de Quentin Dupieux.  
Avec Jean Dujardin, Adèle Haenel et  
Albert Delpy. 77'. V.o. À partir de  
12 ans.

### Utopia

Georges, 44 ans, et son blouson, 100 % daim, ont un projet. **XXX** Atmosphère absurde à souhait, personnages déjantés, détournement dans le non-sens du genre de l'horreur avec une pointe d'humour malin : le nouveau film de Quentin Dupieux est une belle bouffée de cinéma parmi les productions ouvertement commerciales. Et en plus, il sait être concis. (ft)

## Le jeune Ahmed

B/F 2019 de Luc Dardenne et  
Jean-Pierre Dardenne. Avec Idir  
Ben Addi, Olivier Bonnaud et Myriem  
Akheddiou. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion,  
Prabbeli, Scala, Starlight**

En Belgique, aujourd'hui, le destin du jeune Ahmed, 13 ans, pris entre les idéaux de pureté de son imam et les appels de la vie.

**XX** Les Dardenne s'abstiennent aussi de juger leur personnage, en jouant sur le paradoxe de la proximité visuelle qui permet une plus grande distance dans la narration. Ce qui fait du bien, eu égard à un thème qui, du point de vue de la difficulté, est un vrai champ de mines. (lc)

## Manou the Swift

**NEW** D 2019, Kinderanimationsfilm  
von Andrea Block und Christian Haas.  
88'. Fr. Fassung.

**Kinopolis Kirchberg**

KINO | 12.07. - 16.07.

## In den regionalen Kinos

### BETTEMBOURG / LE PARIS

Dolor y gloria  
Men in Black: International  
Spider-Man: Far from Home  
The Secret Life of Pets 2

### ECHTERNACH / SURA

Aladdin  
Dolor y gloria  
Gloria Bell  
Men in Black: International  
Rocketman  
Spider-Man: Far from Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4  
X-Men: Dark Phoenix

### GREVENMACHER / KULTURHUEF

Dolor y gloria  
Le jeune Ahmed  
Pokémon Detective Pikachu  
Spider-Man: Far from Home  
The Secret Life of Pets 2

### KAHLER / KINOLER

Dolor y gloria  
Le jeune Ahmed  
Rocketman  
Toy Story 4

### MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Aladdin  
Annabelle Comes Home

Men in Black: International  
Spider-Man: Far from Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4

### RUMELANGE / KURSAAL

Aladdin  
Annabelle Comes Home  
Men in Black: International  
Spider-Man: Far from Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4

### TROISVIERGES / ORION

Aladdin  
Der Fall Collini  
Dolor y gloria  
Le jeune Ahmed  
Spider-Man: Far from Home  
Toy Story 4

### WILTZ / PRABELLI

Aladdin  
Dolor y gloria  
Le jeune Ahmed  
Men in Black: International  
Pokémon Detective Pikachu  
Rocketman  
Spider-Man: Far from Home  
The Secret Life of Pets 2  
Toy Story 4

Manou, der elternlose Mauersegler wird in Nizza von einem liebenswürdiger Möwenpaar großgezogen. Als er herausfindet, dass er keine Möwe ist, ist er schockiert und läuft von zu Hause fort. Auf seiner Selbstfindungsreise begegnet er erstmals andere Vertreter seiner Art. Muss er sich nun für eine Familie entscheiden? Bevor er diese Frage beantworten kann, geraten beide Vogelarten in Gefahr und Manou muss über sich hinauswachsen, um zum Helden für beide Seiten zu werden.

### Men in Black: International

USA 2019 von Felix Gary Gray.  
Mit Tessa Thompson, Chris Hemsworth und Liam Neeson. 115'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Molly stößt neu zu den Men in Black. Als Kind hat sie Dinge beobachtet, die sie 20 Jahre lang nicht vergessen konnte. Anders als bei ihren Eltern, wurde ihre Erinnerung nämlich nicht gelöscht bzw. geblitzdingst. Also hat sie sich auf die Suche nach der strenggeheimen Organisation gemacht, die damals alles vertuschte.

✖ Il y a bien l'arrivée en fanfare des femmes parmi les Men in Black, et tant Emma Thompson en supérieure que Tessa Thompson en agent font le boulot pour féminiser la police des aliens. La surprise du pitch est passée cependant, et le film ne dépasse pas le divertissement honnête pour les nostalgiques. (ft)

### Pokémon Detective Pikachu

USA/J 2019 von Rob Letterman.  
Mit Justice Smith, Kathryn Newton und Bill Nighy. 104'. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Kulturhuf Kino, Prabbeli, Starlight

Tim lebt in Ryme City, in einer Welt, in der Menschen Pokémon sammeln, um mit den kleinen Monstern in Kämpfen gegeneinander anzutreten. Auch der 21-Jährige wollte früher ein berühmter Pokémon-Trainer zu werden, hat diesen Traum aber längst aufgegeben.

### Quero-te tanto!

NEW P 2019 von Vicente Alves do Ó.  
Mit Pedro Teixeira, Benedita Pereira und Fernanda Serrano. 103'.  
O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Pepê und Mia sitzen im Gefängnis. Doch da sich die Presse in den Fall einmischt, gewinnt die Geschichte der beiden die Aufmerksamkeit der portugiesischen Bevölkerung, die Pepê und Mia schließlich als Nationalhelden feiern. Wie konnte es so weit kommen?

### Red Joan

GB 2019 von Trevor Nunn.  
Mit Judi Dench, Sophie Cookson und Stephen Campbell Moore. 101'.  
O-Ton + Ut. Ab 12.

### Utopia

Joan Stanley lebt als Rentnerin in einem malerischen kleinen Dorf in England. Doch was hier niemand weiß: Sie war eine der einflussreichsten Spioninnen der Geschichte. Erst als der MI5 plötzlich auftaucht, um sie zu verhaften, kommt die geheime Karriere als russische Informantin nach und nach ans Licht.

✖ La performance de Dench est d'autant plus réussie que l'actrice

l'information va plus loin sur  
[www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

[www.astm.lu](http://www.astm.lu)

**astm**  
ACTION SOLIDARITÉ TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000





## KINO | 12.07. - 16.07.

qui incarne Joan jeune, Sophie Cookson, demeure assez terne dans son jeu, malgré un temps d'écran bien supérieur. Comme d'ailleurs le reste de la distribution, ce qui tend à tirer « Red Joan » vers l'honnête téléfilm. (ft)

**Rocketman**

GB 2019 von Dexter Fletcher.  
Mit Taron Egerton, Jamie Bell und Richard Madden. 121'. Ab 12.

**Kinoler, Prabbeli, Starlight, Sura**

Rocketman erzählt die beeindruckende Lebensgeschichte des britischen Popmusikers Reginald Kenneth Dwight, besser bekannt unter seinem Pseudonym Elton John. **XXX** Der Film ist ein recht konventionelles biografisches Musical. Was ihn besonders macht, ist die Schauspielleistung des Hauptdarstellers und eine Filmgeschichte schreibende Sexszene. (tj)

**Sibyl**

F/B 2019 de Justine Triet.  
Avec Virginie Efira, Adèle Exarchopoulos et Gaspard Ulliel. 100'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Sibyl est une romancière reconvertie en psychanalyste. Rattrapée par le désir d'écrire, elle décide de quitter la plupart de ses patients. Alors qu'elle cherche l'inspiration, Margot, une jeune actrice en détresse, la supplie de la recevoir. En plein tournage, elle est enceinte de l'acteur principal qui est en couple avec la réalisatrice du film. La parole de sa patiente nourrit le roman de Sibyl et la replonge dans le tourbillon de son passé. **X** Dans les méandres entre rêve et réalité, le film se fait parfois un peu trop... sibyllin, semblant privilégier l'exercice de style psychanalytique. Heureusement, la performance de Virginie Efira est captivante. Même déséquilibre donc que dans « Victoria », le précédent film de Justine Triet ; voir un des deux suffira. (ft)

**Spider-Man: Far from Home**

**TIPP** USA 2019 von Jon Watts.  
Mit Tom Holland, Jake Gyllenhaal und Zendaya. 129'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris,  
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Waasserhaus



Quand Jean Dujardin met une veste en daim, c'est uniquement pour jouer dans un film déjanté et jouissif de Quentin Dupieux : « Le daim » - à l'Utopia.

Der freundliche Superheld aus der Nachbarschaft Peter Parker aka. Spider-Man beschließt, zusammen mit seinen besten Freunden Ned, MJ, dem nervigen Flash und dem Rest der Bande einen Trip durch Europa zu machen. Peters Plan, den Superhelden für ein paar Wochen hinter sich zu lassen, wird jedoch schnell wieder verworfen, als Nick Fury seine Hilfe benötigt.

**The Biggest Little Farm**

USA 2019, Dokumentarfilm von John Chester. 91'. O.-Ton + Ut. Für alle.

**Utopia**

Alles fing an mit ihrem geliebten Hund Todd, der viel zu viel bellte, was dazu führte, dass seine Besitzer Molly und John Chester daraufhin ihr Apartment verloren. Kurzerhand verlässt das Paar die Großstadt, um sich Hals über Kopf in die Verwirklichung eines lang gehegten Traums zu stürzen: Sie betreiben von nun an ihre eigene Farm.

**The Secret Life of Pets 2**

USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris,  
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,  
Waasserhaus

Kaum verlassen die Menschen  
früh morgens ihr Zuhause, um in

die Arbeit, in die Schule oder zum Einkaufen zu gehen, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschengespinnst gehütet werden soll.

**Toy Story 4**

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

Kinopolis Belval und Kirchberg,  
Kinoler, Kursaal, Orion, Prabbeli,  
Scala, Starlight, Sura, Utopia,  
Waasserhaus

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin, Bonnie, eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.

**Untouchable**

USA 2019, Dokumentarfilm von Ursula MacFarlane. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

In ihrer Dokumentation setzt sich Ursula MacFarlane mit dem Aufstieg und Fall des Hollywood-Produzenten Harvey Weinstein auseinander, der im Jahr 2017 von einer Vielzahl an Frauen der sexuellen Belästigung beschuldigt wurde. Der Vorfall führte zur Entstehung der MeToo-Bewegung. **XX** „Untouchable“ zeigt nichts Neues, in Zeiten von MeToo ist der Film aber eine wirkmächtige Erinnerung daran, dass Missbrauch viele Gesichter hat und nicht immer auf Anhieb erkannt wird - nicht einmal von den Betroffenen selbst. (tj)

**FILMTIPP****Spider-Man: Far from Home**

Étonnamment retenu pour un teen movie, plutôt bien écrit, le film marque un retour à l'auto-ironie de Marvel qui fait du bien après les productions boursofflées récentes. Les parents qui y accompagneront leurs enfants ne bâilleront sûrement pas et se prendront à franchement rire parfois.

Dans la plupart des salles

Florent Toniello



KINO | 12.07. - 16.07.

CINÉMATHEQUE | 12.07. - 21.07.



Cet été, Benoît Poelvoorde vous emmène en vacances : « Venise n'est pas en Italie » - à l'Utopia.

### Venise n'est pas en Italie

F 2019 d'Ivan Calbérac. Avec Benoît Poelvoorde, Valérie Bonneton et Helie Thonnat. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopia

La famille Chamodot est fantasque et inclassable. Bernard, le père, un peu doux-dingue, fait vivre tout le monde dans une caravane, et la mère, Annie teint les cheveux de son fils Émile en blond, parce que, paraît-il, il est plus beau comme ça. Quand Pauline, la fille dont Émile est amoureux, l'invite à Venise pour les vacances, l'adolescent est fou de joie. Seul problème : les parents décident de les accompagner.

l'univers visuel original avait orchestré l'opposition entre l'excellente Jessica Chastain en méchante extraterrestre et Sophie Turner en puissante Terrienne. Le film tel qu'il est se laisse voir. (ft)

### Yesterday

GB 2019 von Danny Boyle. Mit Himesh Patel, Lily James und Ed Sheeran. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinepolis Belval und Kirchberg

Jack Malik hält sich als Musiker mit seiner Gitarre mehr recht als schlecht über Wasser. Den Traum von der großen Karriere hat er eigentlich fast aufgegeben, als etwas Unvorhersehbares passiert:

Die Erde erlebt einen weltweiten Stromausfall und Jack wird von einem Bus angefahren. Nachdem er zu Bewusstsein kommt, entdeckt er, dass er offenbar der einzige ist, der sich an die Beatles erinnern kann.

### Yves

F 2019 de Benoît Forgeard. Avec William Lebghil, Doria Tillier et Philippe Katerine. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopia

Jérémy s'installe dans la maison de sa grand-mère pour y composer son premier disque. Il y fait la rencontre de So, mystérieuse enquêtrice pour le compte de la start-up Digital Cool. Elle le persuade de prendre à l'essai Yves, un réfrigérateur intelligent, censé lui simplifier la vie.

✖ Toute critique de l'aliénation technologique est en principe bienvenue, fût-elle sur le ton de la comédie loufoque. Un zeste de mauvais goût branché et un soupçon de déjà-vu transposé en patchwork hétéroclite rendent cependant le film frustrant sur la durée, malgré l'enthousiasme de la distribution. (ft)

**Pas de séances  
les weekends  
en été à la  
Cinémathèque.**

## cinémathèque

### Keeping Mum

GB 2005 von Niall Johnson. Mit Rowan Atkinson, Kristin Scott Thomas und Maggie Smith. 99'. O.-Ton + Ut.

Fr, 12.7., 18h30.

Pastor Walter Goodfellow ist so sehr damit beschäftigt, die ideale Predigt für seine Gemeinde zu verfassen, dass ihm der Flirt zwischen seiner Frau Gloria und deren Golflehrer entgeht. Auch Holly nutzt das Desinteresse ihres Vaters aus und bringt jede Woche einen neuen Liebhaber ins Haus. Als die perfekte Fassade ihres Familienlebens zu bröckeln beginnt, stellt Gloria sie Haushälterin Grace ein und ihre Probleme beginnen sich in Luft aufzulösen.

### The Madness of King George

GB 1994 von Nicholas Hytner. Mit Ian Holm, Helen Mirren und Rupert Everett. 11'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 12.7., 20h30.

### X-Men: Dark Phoenix

USA 2019 von Simon Kinberg. Mit Sophie Turner, James McAvoy und Michael Fassbender. 113'. Dt. Fassung. Ab 12.

### Starlight, Sura

Die Mutanten an Professor Xaviers Schule stehen vor einem neuen Abenteuer. Dabei muss vor allem Jean Grey sich ihren unermesslichen Kräften stellen. Doch je weiter ihre Macht wächst, desto schwerer fällt es ihr, sie nicht zur Zerstörung einzusetzen. Plötzlich stehen die anderen Mutanten vor einer unmöglichen Entscheidung: Ist das Leben eines Teammitglieds mehr wert, als das Leben aller anderen Menschen auf der Welt.

✖ On imagine le potentiel cinématographique au-delà des thèmes plusieurs fois explorés dans la franchise si un réalisateur à

Une rencontre amoureuse au bord de la société filmée par Robert Guédiguian : « Marius et Jeannette », le 15 juillet à la Cinémathèque.





## CINÉMATHEQUE | 12.07. - 21.07. / AVIS



Muss der Dude wirklich noch mal vorgestellt werden, oder ist er zu cool für eine Bildzeile in der woxx? „The Big Lebowski“ – am 16. Juli in der Cinémathèque.

George III. ist seit 28 Jahren König von England, aber unter der Krone kriselt es gewaltig. Im Jahre 1788 nimmt die eigensinnige Exzentrik des Monarchen überhand. Seine Sprache wird obszön und wirr, er bespringt die Hofdame seiner geliebten Königin, und beim Hofkonzert stürmt er die Bühne, um sein eigenes Können am Spinett zu zeigen. Die Ärzte sind ratlos, das Parlament wird unruhig.

### Marius et Jeannette

F 1997 de Robert Guédiguian.  
Avec Ariane Ascaride, Gérard Meylan et Pascale Roberts. 105'. V.o.

**Mo, 15.7., 20h30.**

Marius vit seul dans une immense cimenterie désaffectée qui domine l'Estaque, quartier nord de Marseille. Il est le gardien de cette usine en démolition. Dans le même quartier vit Jeannette, qui élève, seule, ses deux enfants avec un maigre salaire de caissière. La rencontre des deux personnages ne sera pas simple car, outre les difficultés inhérentes à leur situation sociale, ils sont blessés par la vie.

### The Big Lebowski

USA 1998 von Joel Coen.  
Mit Jeff Bridges, John Goodman und Julianne Moore. 114'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 16.7., 20h30.**

Jeffrey Lebowski aka „Der Dude“ ist ein ewiger Hippie, dessen einzige Beschäftigung das Bowlingspielen ist - ein Hobby, dem er zusammen mit seinen Kumpels Walter und Donny nachgeht. Als er eines Tages durch eine Verwechslung mit einem

Multimillionär gleichen Namens Bekanntschaft mit ein paar unflätigen Kriminellen macht, wird der „Dude“ sauer. Schließlich wurde unter anderem auf seinen Lieblingsteppich uriniert.

### Un dimanche à la campagne

F 1983, de Bertrand Tavernier.  
Avec Louis Ducreux, Sabine Azéma et Michel Aumont. 90'. V.o.

**Mi, 17.7., 20h30.**

Comme chaque dimanche de cette année de 1912, un vieux peintre au crépuscule de sa vie accueille ses enfants dans sa maison de campagne. Le sérieux de son fils contraste fortement avec l'anticonformisme de sa fille, une personne pleine de vie. Il ne les comprend pas, on ne l'écoute plus. Il se sent vieux, très vieux.

Un tableau d'époque par Bertrand Tavernier : « Un dimanche à la campagne », le 17 juillet à la Cinémathèque.



### The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert

AUS 1994 von Stephan Elliott.  
Mit Terence Stamp, Hugo Weaving und Guy Pearce. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

**Do, 18.7., 20h30.**

Die drei Drag-Queens Ralph, Tick und Adam erfahren bei ihren Auftritten in Sydney nicht die Begeisterung. Also muss ein Ortswechsel her. Da kommt ein Angebot, in Alice Springs auf der Bühne stehen zu können, gerade recht. Adam findet einen klapprigen, ausgemusterten Schulbus, den sie auf den Namen Priscilla taufen, mit dem sich die drei Travestiekünstler in ihren schrillen Klamotten auf den Weg durch Australiens Provinz machen.

### Gilda

USA 1946 von Charles Vidor.  
Mit Rita Hayworth, Glenn Ford und George Macready. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 19.7., 20h30.**

Der Abenteurer und passionierte Kartenspieler Johnny Farrell will sich in Argentinien eine neue Existenz aufbauen. Zufällig begegnet er dem zwielichtigen Ballin Mundson, der ein illegales Casino in Buenos Aires betreibt und ihn beim Kartenspiel beobachtet hat. Jemanden wie Farrell kann der Geschäftsmann gut gebrauchen und er stellt ihn als seine rechte Hand ein.

### Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

#### Postes vacants

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager **SEPT EMPLOYÉ(E)S A1 à 40 heures/semaine et à durée indéterminée**

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un master en pédagogie, en psychologie ou de son équivalent.

Les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu/>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'une lettre de motivation, d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg **pour le 19 juillet 2019 au plus tard.**